

CITIZEN®

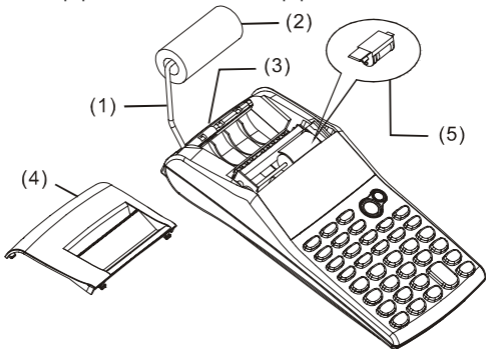
PRINTING CALCULATOR

CITIZEN®
CX-77IV

Instruction Manual
Manual de Instrucciones
Manual de Instrução
Anweisungshandbuch
Mode d'emploi
Istruzioni d'uso
Gebruiksaanwijzing
Manual
Инструкция по эксплуатации
Instrkcja Obsługi
指导说明书
Peraturan pemakaian
دليل الإرشادات
Εγχειρίδιο χρήσης

1. HOW TO LOAD THE PAPER-ROLL

- 1) Push the paper holder (1) backwards.
- 2) Install the paper roll (2) into to the paper holder (1).
- 3) Cut the edge of the paper roll (2) straight with scissors and insert the edge of the paper roll into the paper slot (3).
- 4) Press [$\frac{ON}{CE/C}$] to turn the calculator on. Press the paper feed key [\blacktriangle] until the paper end comes out from the paper cutter.



2. HOW TO CHANGE THE INK ROLLER

The printer in this model uses a disposable ink roller (IR-30) (cartridge type). If impressions are too light or illegible, replace the ink roller with a new one.

- 1) Press [OFF] to turn the calculator off.
- 2) Slide the printer cover (4).
- 3) Remove the ink roller (5) by pulling it up.
- 4) Install a new ink roller (5) into the holder in the proper position.
- 5) Replace the printer cover (4) to the original position.

Note:

Never fill the ink roller with fluid ink as it may run or clog the printer. Use only ink cartridge (IR-30).

3. TO REPLACE BATTERIES

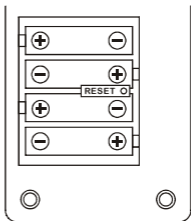
- 1) Open the battery compartment cover.
- 2) Remove the exhausted batteries.
- 3) Insert new batteries (UM-3 / AA BATTERY x 4) with polarity in correct directions
- 4) Replace the cover.

4. TO USE AC ADAPTER

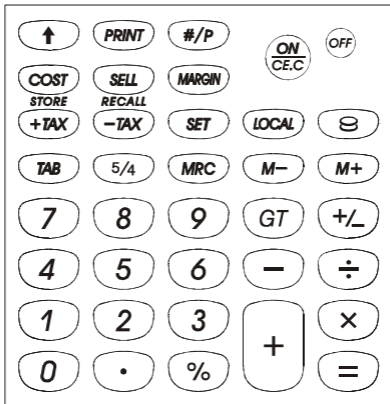
- 1) Turn the power off.
- 2) Connect the AC adapter (6V / 300mA , \ominus - \oplus) to the plug.

5. RESET:

Electromagnetic interference or electrostatic discharge may cause the display to malfunction or the contents of the memory to be lost or altered. If it occurs, use the tip of a ball point pen (or similar sharp object) to press the [RESET] button at the bottom of the battery case..



KEYS AND SWITCHES DESCRIPTION



[0]~[9]

Number Keys

Set the entered numbers.

[.]

Decimal Point Key

Set the decimal point.

[$\frac{\text{ON}}{\text{CE.C}}$]

Power On / Clear Entry / Clear Key

ON : Turns the calculator on.

CE : Press to clear the last entered number (displayed number) before any function key is depressed.

C : Press to clear all except memory contents.

[OFF]

Power Off



Turns the calculator off.

[+] [-]
[×] [÷]

Arithmetic Keys

Performs addition, subtraction, multiplication and division respectively.

- [=] **Equal Key**
Obtains the result.
- [%] **Percentage Key**
Converts percentage to the decimal value. Also, converts for add-on and discount calculation.
- [+/-] **Sign Change Key**
Uses to change the algebraic sign of a display number/operand.
- [TAB] **Decimal Point Selector**
F : Floating decimal mode.
0 2 3 : Fixed decimal mode.
A : ADD Mode -- Addition and subtraction calculations are performed with an automatic 2-digit decimal so that decimal point entry is not required.
- [5/4] **Rounding Selector Key**
Used for round-up (▲), round-off (5/4), or round-down (▼) to the pre-selected decimal digits in the result.
- [GT] **Grand Total Key**
Obtains grand total value of a series of calculations.
- [⬆] **Paper Feed Key**
Advance the paper roll.
- [#/P] **Data printout key**
Used for printing out displayed content but it does not affect calculation such as dates and serial numbers. Figures are printed on the left-hand side of the paper.
- [PRINT] **Print Mode Selector**
Entries and results will appear on the display and will be printed out.
- [M+] **Memory Plus Key**
Accumulates the displayed number or calculated result directly into the memory.
- [M-] **Memory Minus Key**
Subtracts the displayed number or calculated result from the memory storage.

- [MRC] **Memory Recall Key / Memory Clear Key**
Recalls the content of the memory to the display and/or the printing paper.
Clears the content of the memory after recalling its contents to the display and/or to printing paper.
- [] [LOCAL] **Currency Exchange Key**
 : Convert Local currency into Universal currency.
LOCAL : Convert Universal currency into Local currency.
- [SET] **Exchange Rate Setting Key / Tax Rate Setting Key**
- [^{STORE}
+TAX] **Add tax key**
Used for adding the tax amount to the displayed figure.
- [^{RECALL}
-TAX] **Deduct Tax key**
Used for deducting the tax amount from the displayed figure.
- [SELL]
[COST]
[MARGIN] **Selling Price/ Cost / Margin Key**
Used for calculating the cost, selling price and profit margin amount. Enter the value of any 2 items to obtain the balance item.

THE SIGNS OF THE DISPLAY MEAN THE FOLLOWING

M : Memory	- : Minus (or negative)
GT : Grand total	E : Overflow-error
COST : Cost	SELL : Selling price
MARGIN% : Margin percentage	
SET : Exchange rate or Tax rate setting	
% : Tax rate stored	TAX : Amount of tax
+TAX : Price including tax	-TAX : Price excluding tax
LOCAL : Local currency	☉ : Universal currency

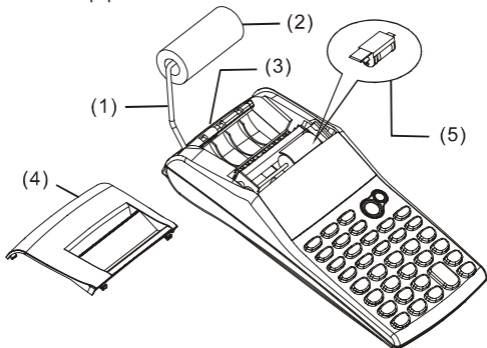
PRINTED SYMBOLS

Various symbols mean the following:

*	Total (result)	◇	Print ON/Off
T ◇	Recall Grand Total value	M +	Add to memory
T *	Clear Grand Total value	M -	Subtract from memory
=	Equals	M ◇	Memory recall
#	Non-add or date	M *	Memory clear
%	Percentage	C	Cost
M M	Local currency	S	Sell price
C C	Universal currency	M %	Margin
.....	Overflow-error		

1. CÓMO CARGAR EL ROLLO DE PAPEL

- 1) Empujar hacia atrás el portapapel (1).
- 2) Instale el rollo de papel (2) al agarradero de papel (1).
- 3) Corte el filo del rollo de papel con unas tijeras e inserte el filo del rollo de papel dentro de la ranura
- 4) Pulse [$\frac{ON}{CE.C}$] para encender la calculadora. Pulse la tecla de alimentación de papel [\uparrow] hasta que la punta del papel salga del cortador de papel.



2. CÓMO CAMBIAR EL RODILLO DE TINTA

La impresora de este modelo utiliza un rodillo de tinta desechable (IR-30) (tipo cartucho). Si las impresiones son demasiado claras o ilegibles, reemplace el rodillo de tinta por uno nuevo.

- 1) Pulse [OFF] para apagar la calculadora.
- 2) Deslice la tapa de la impresora (4).
- 3) Remueva el cilindro de tinta tirándolo hacia arriba (5).
- 4) Instale un nuevo rodillo de tinta (5) en el sostén en la posición apropiada.
- 5) Coloque nuevamente la tapa de la impresora (4) en su posición original.

Nota:

No rellene el rodillo de tinta con tinta líquida, ya que esta puede chorrear o bloquear la impresora. Use sólo un cartucho de tinta (IR-30).

3. PARA CAMBIAR LAS BATERÍAS

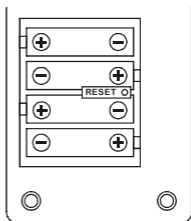
- 1) Abra la tapa del compartimiento de la batería.
- 2) Saque las baterías agotadas.
- 3) Inserte baterías nuevas (4 BATERÍAS UM-3 / AA) con la polaridad en la dirección correcta
- 4) Coloque nuevamente la tapa.

4. PARA USAR EL ADAPTADOR DE CORRIENTE ALTERNA

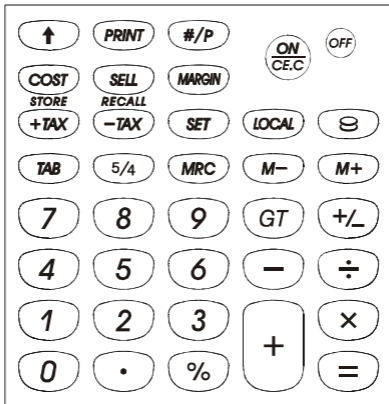
- 1) Apague la alimentación.
- 2) Conecte el adaptador de AC (6V / 300mA , \ominus \oplus) al enchufe.

5. RESETEO:

La interferencia electromagnética o la descarga electrostática pueden causar que la pantalla funcione incorrectamente o que los contenidos de la memoria se pierdan o alteren. Si esto ocurre, use la punta de un bolígrafo (o de un objeto puntiagudo similar) para pulsar el botón [RESET] en la parte inferior de la caja de la batería.



DESCRIPCIÓN DE LAS TECLAS E INTERRUPTORES



[0]~[9]

Teclas de los Números

Determina el número que se introduce.

[.]

Tecla Coma decimal

Determina la coma decimal.

[$\frac{ON}{CE.C}$]

Tecla de encendido / Borrar / Tecla de borrar entrada

ON : Enciende la calculadora.

CE : Pulsarla para borrar el último número introducido (visualizados) antes de volver a pulsar cualquier otra tecla de función.

C: Borra todos los cálculos excepto los almacenados en memoria.

[OFF]

Apagado





Apaga la calculadora.

[+] [-] [×] [÷]

Teclas Operaciones aritméticas

Realizan la suma, resta, multiplicación y división, respectivamente.

- [=] **Tecla Total**
Obtiene el resultado total en la suma y la resta.
- [%] **Tecla Porcentaje**
Convierte porcentajes en valores decimales. También efectúa conversiones para cálculos de incrementos y descuentos.
- [+/-] **Tecla para cambiar el signo**
Se utiliza para cambiar el signo algebraico de un número/ operando visualizado.
- [TAB] **Perilla de selección de coma decimal**
F : Modo decimal flotante.
0 2 3 : Modo decimal fijo.
A : Modo ADD -- La suma y substracción de cálculos se hace con un decimal automático de 2 dígitos, por lo tanto no se requiere la entrada de punto decimal.
- [5/4] **Tecla de selección de redondeo**
Se utilizar para redondeo hacia arriba (▲), redondeo hacia el número más cercano (5/4), o redondeo hacia el número más cercano (▼) hasta los dígitos decimales pre-seleccionados en el resultado.
- [GT] **Tecla de importe total**
Obtener el resultado de multiplicación o división.
- [▲] **Tecla de Alimentación de papel**
Avanza la cinta del papel.
- [#/P] **Tecla No añadir / Impresión**
Se usa para imprimir el contenido mostrado pero no afecta el cálculo de fecha y números de serie. Las cifras se imprimen en la parte izquierda del papel.
- [PRINT] **Perilla de selección de modo de impresión**
Las entradas y resultados aparecerán en la pantalla y serán impresos.
- [M+] **Tecla Sumar en memoria**
Acumula el número visualizado o el resultado calculado directamente en la memoria.

- [M-] **Tecla Restar en memoria**
 Resta el número visualizado o el resultado calculado del almacenamiento en memoria.
- [MRC] **Tecla de llamada de memoria / Tecla de limpieza de memoria**
 Recupera el contenido de la memoria para la visualización en memoria y/o impresión en papel. Borra el contenido de la memoria después de recuperarlo para la visualización en memoria y/o impresión en papel.
-  [LOCAL] **Tecla de cambio monetario**
 : Convertir moneda local en universal moneda.
 LOCAL : Convertir moneda universal en local moneda.
- [SET] **Tecla de tasa de cambio / Tecla del Ajuste del Índice de la Tasa**
-  ^{STORE}
 [+TAX] **Tecla para agregar impuestos**
 Se usa para agregar el monto de impuestos a la cifra mostrada.
-  ^{RECALL}
 [-TAX] **Tecla de deducción de impuestos**
 Se usa para deducir el monto de impuestos de la cifra mostrada.
- [SELL]
 [COST]
 [MARGIN] **Precio de venta / Costo / Tecla de margen**
 Se utiliza para calcular el costo, precio de venta y el margen de ganancia entre el valor de 2 ítems para obtener el valor de balance.

SIGNIFICADO DE LOS SIGNOS EN PANTALLA:

M : Memoria

- : Menos (o negativo)

GT : Importe total

E : Error de desbordamiento

COST : Costo

SELL : Precio de venta

MARGIN% : Margen de porcentaje

SET : Tasa de cambio / Ajuste de la tasa de cambio

% : Índice de la tasa almacenada

TAX : Cantidad de tasa

+TAX : Precio incluyendo la tasa

-TAX : Precio excluyendo la tasa

LOCAL : Moneda local

☉ : Moneda universal

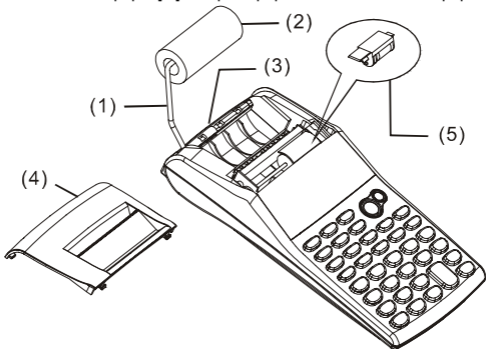
SÍMBOLOS IMPRESOS

Los diferentes signos significan lo siguiente:

*	Total (resultado)	◇	Impresión Sí/No
T ◇	Arrastra el valor de la suma total	M +	Añadir en memoria
T *	Borra el valor de la suma total	M -	Sustraer en memoria
=	Igualdad	M ◇	Trae la memoria
#	No añadir o fecha	M *	Borra la memoria
%	Porcentaje	C	Costo
M M	Moneda local	S	Precio de venta
C C	Moneda universal	M %	Margen
.....	Error-desbordamiento		

1. COMO CARREGAR O ROLO DE PAPEL

- 1) Empurre o portador de papel (1) para trás.
- 2) Instale o rolo de papel (2) ao portador de papel (1).
- 3) Corte a margem do rolo de papel (2) de modo recto com tesoura e introduza a margem do rolo de papel dentro da ranhura para papel (3).
- 4) Pressione [$\frac{ON}{CE.C}$] para ligar a calculadora. Pressione a tecla do alimentador de papel [\blacktriangle] até que o papel saia do cortador de papel.



2. COMO TROCAR O ROLAMENTO DE TINTA

A impressora neste modelo usa um rolamento de tinta descartável (IR-30) (tipo cartucho). Se as impressões forem muito claras ou muito escuras ou ilegíveis, troque o rolamento de tinta por uma nova.

- 1) Pressione [OFF] para desligar a calculadora.
- 2) Deslize a tampa da impressora (4).
- 3) Remova o rolamento de tinta (5) puxando-o para cima.
- 4) Instale um novo rolamento de tinta (5) no portador na posição correcta.
- 5) Recoloque a tampa da impressora (4) na posição original.

Nota:

Nunca encha o rolamento de tinta com fluido de tinta de maneira a escorrer ou obstruir a impressora. Use somente cartucho de tinta (IR-30).

3. PARA TROCAR AS PILHAS

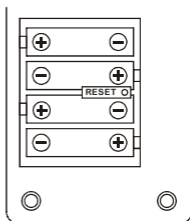
- 1) Abra a tampa do compartimento de pilha.
- 2) Remova as pilhas esgotadas.
- 3) Insira as pilhas novas (UM-3 / PILHA AA x 4) com polaridade nas direcções corretas.
- 4) Recoloque a tampa.

4. PARA USAR ADAPTADOR AC

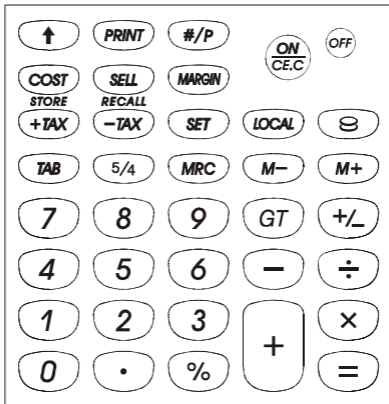
- 1) Desligue a energia.
- 2) Conecte o adaptador AC (6V / 300mA , \ominus \oplus) na tomada.

5. REAJUSTE:

Interferência eletromagnética ou descarga eletrostática podem causar mal funcionamento do visor ou os conteúdos da memória podem ser perdidos ou alterados. Se isto ocorrer, use a ponta da caneta (ou objeto pontudo similar) para pressionar o botão [RESET] na parte inferior do compartimento de pilha.



DESCRIÇÃO DE TECLAS E COMUTADORES



[0]~[9]

Teclas de Número

Ajusta os números entrados.

[.]

Tecla de Ponto Decimal

Ajusta o ponto decimal.

[$\frac{ON}{CE.C}$]

Tecla para Ligar / Limpar / Tecla para Limpar Entrada

ON : Liga a calculadora.

CE : Pressione para apagar o último número entrado (número mostrado) antes que qualquer tecla de função seja pressionada.





C : Pressione para apagar tudo excepto os conteúdos da memória.

[OFF]

Desligar

Desliga a calculadora.

- [+] [-] [×] [÷] **Teclas Aritméticas**
Executa adição, subtração, multiplicação e divisão respectivamente.
- [=] **Tecla Igual**
Obtém o resultado da multiplicação ou divisão.
- [%] **Tecla de Percentagem**
Converte percentagem para o valor decimal. Também, converte para cálculo de acréscimo e desconto.
- [+/-] **Tecla para Mudança de Sinal**
Usada para mudar o sinal algébrico de um número/ operação mostrada.
- [TAB] **Seleção do Ponto Decimal**
F : Modo decimal flutuante.
0 2 3 : Modo decimal fixo.
A : Modo ADD – Cálculos de adição e subtração são executados com um decimal de 2-dígitos automático por isso a digitação do ponto decimal é desnecessária.
- [5/4] **Tecla Seleção de Arredondamento**
Usada no arredondamento para cima (▲), arredondamento (5/4), ou arredondamento para baixo (▼) aos dígitos decimais pré-selecionados no resultado.
- [GT] **Tecla do Grande Total**
Obtém resultado total da adição e subtração.
- [↑] **Tecla para Alimentação de Papel**
Avança o rolo de papel.
- [/P] **Tecla de Não-Adição / Impressão**
Usado para imprimir o conteúdo exibido mas ele não afecta cálculos tais como datas e números seriais. Números são impressos no lado esquerdo do papel.
- [PRINT] **Seleção do Modo de Impressão**
Entradas e resultados aparecerão no visor e serão imprimidos.
- [M+] **Tecla com sinal de mais e Memória**
Acumula o número mostrado ou resultado de cálculo directamente dentro da memória.

- [M-] **Tecla com sinal de menos e Memória**
Subtrai o número mostrado ou resultado calculado do armazenamento da memória.
- [MRC] **Tecla da rechamar da memória / Tecla da limpar a memória**
Traz o conteúdo da memória de volta para a tela e / ou para o papel de impressão.
Apaga o conteúdo da memória depois de trazer seus conteúdos de volta para a tela e / ou para o papel de impressão.
-  [LOCAL] **Teclas para Câmbio de Moeda**
 : Converte moeda Local em moeda Universal.
LOCAL : Converte moeda Universal em moeda Local.
- [SET] **Tecla para Ajuste da Taxa de Câmbio / Tecla para Ajuste do Índice da Taxa**
-  ^{STORE}
[+ TAX] **Tecla Adição de Imposto**
Usada para adicionar o valor do imposto ao número mostrado.
-  ^{RECALL}
[- TAX] **Tecla Desconto de Imposto**
Usada para descontar o valor do imposto do número mostrado.
- [SELL]
[COST]
[MARGIN] **Preço de Venda / Custo / Tecla de Margem**
Usado para o cálculo da quantia do custo, preço de venda e margem de lucros. Entre o valor de qualquer dos 2 itens para obter o item de balanço.

OS SINAIS DO VISOR SIGNIFICAM O SEGUINTE:

M : Memória	- : Menos (ou negativo)
GT : Grande total	E : Erro por transbordamento
COST : Custo	SELL : Preço de Venda
MARGIN% : Percentagem de margem	
SET : Ajuste da taxa de câmbio / taxa de impostos	
% : Índice da taxa armazenada	TAX : Quantia de taxa
+TAX : Preço incluindo a taxa	-TAX : Preço excluindo a taxa
LOCAL : Moeda local	☉ : Moeda universal

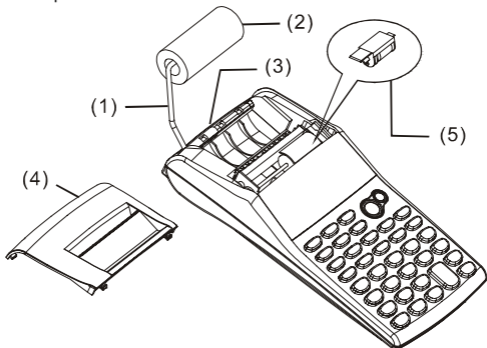
SÍMBOLOS IMPRESSOS

Vários símbolos significam o seguinte:

*	Total (resultado)	◇	Activar/Desactivar Impressão
T ◇	Rechamar o valor Grande Total	M +	Adicionar à memória
T *	Apagar o valor Grande Total	M -	Subtrair da memória
=	Igual	M ◇	Rechamar a memória
#	Não adição ou data	M *	Apagar a memória
%	Percentagem	C	Custo
M M	Moeda local	S	Preço de venda
C C	Moeda universal	M %	Margem
.....	Erro por Transbordamento		

1. Das Wechseln der Papierrolle

- 1) Drücken Sie den Papierhalter (1) rückwärts.
- 2) Setzen Sie die Papierrolle (2) auf den Papierträger (1).
- 3) Schneiden Sie den Rand der Papierrolle (2) mit einer Schere ab und stecken Sie den Rand der Papierrolle in den Papierschlitz ein (3).
- 4) Betätigen Sie die [$\frac{ON}{CE.C}$]-Taste, um den Tischrechner einzuschalten. Drücken Sie anschließend die Papiervorschubtaste [\blacktriangle], bis das Ende des Papiers auf der anderen Seite aufscheint..



2. Das Wechseln einer Tintenpatrone

Der Tischrechner ist mit einer auswechselbaren Tintenrolle (IR-30) (Druckerpatrontyp) ausgestattet. Wenn das Druckbild zu hell oder unleserlich wird, ersetzen Sie die Tintenrolle.

- 1) Betätigen Sie die [OFF]-Taste, um den Tischrechner auszuschalten.
- 2) Entfernen Sie die Druckerabdeckung (4).
- 3) Entfernen Sie die Tintenrolle (5), indem Sie sie nach oben ziehen.
- 4) Setzen Sie eine neue Tintenrolle (5) in den Halter. Vergewissern Sie sich, dass sie ordnungsgemäß festsetzt.
- 5) Führen Sie die Druckerabdeckung (4) in die ursprüngliche Position zurück.

Beachten Sie:

Füllen Sie verbrauchte Tintenrollen niemals mit Tinte nach, weil sie auslaufen oder den Tischrechner beschädigen könnte. Verwenden Sie

nur die vorgesehenen Tintenrollen (IR-30).

3. Batteriewechsel

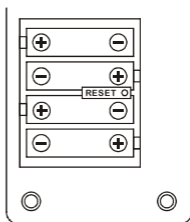
- 1) Öffnen Sie die Batterieabdeckung.
- 2) Entfernen Sie die leeren Batterien.
- 3) Ersetzen Sie sie durch neue Batterien (UM-3 / AA BATTERY x 4).
Achten Sie auf die richtige Polarisierung.
- 4) Schließen Sie den Deckel.

4. Benutzung mittels AC ADAPTER

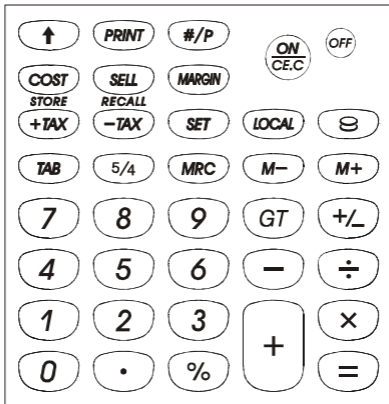
- 1) Schalten Sie den Tischrechner aus.
- 2) Schließen Sie ihn an den AC Adapter (6V / 300mA , \ominus \oplus).

5. RESET:

Elektromagnetische Interferenz oder elektrostatische Endladung können zu einer Fehlfunktion des Displays oder zu einem Verlust bzw. Veränderung des Speicherinhalts führen. Wenn dies passiert, drücken Sie mit der Spitze eines Kugelschreibers (oder einem ähnlichen spitzen Gegenstand) den [RESET] Knopf am Boden des Batteriefaches.



TASTENBESCHREIBUNG



[0]~[9]

Zahlentasten

[.]

Kommataste

[$\frac{ON}{CE.C}$]

An / Clear Taste / Eingabe löschen

ON : Einschalttaste.

CE : Eingabe-Löschstaste drücken, um die letzte eingegebene Zahl (angezeigte Zahl) zu löschen, bevor eine andere Funktionstaste gedrückt wird.

C: Alle Kalkulationen löschen ausser den Speicherinhalt.

[OFF]

Power Off

Auschalttaste.

[+] [-]

Rechentasten

[×] [÷]

Mit diesen Tasten werden jeweils Addition, Subtraktion, Multiplikation und Division durchgeführt.

- [=] **Ergebnistaste**
Erhalt des Ergebnisses der Multiplikation oder Division.
- [%] **Prozenttaste**
Wandelt Prozentsatz in den Dezimalwert um sowie Prozentzuschlag und Prozentabschlag.
- [+/-] **Vorzeichenwechsellaste**
Wechselt negative Zahl in eine positive und umgekehrt.
- [TAB] **Wahltaste für Dezimal**
F : Gleitkomma-Modus.
0 2 3 : Festkomma-Modus.
A : Additions-Modus -- Additionen and Subtraktionen werden automatisch mit zwei Nachkommastellen berechnet, sodass die Eingabe des Kommas nicht notwendig ist.
- [5/4] **Rundungstaste**
Von der ausgewählten Dezimalstelle im Ergebnis wird aufgerundet (▲), (5/4) oder abgerundet (▼).
- [GT] **Gesamtsummentaste**
Anzeige des Endresultats bei Addition und Subtraktion.
- [↑] **Papiervorschubtaste**
Papiervorschubtaste.
- [#/P] **Nicht-Addition / Druck-Taste**
Druckt den am Display angezeigten Inhalt, ohne die Berechnung zu beeinflussen, wie z. B. Datum und Referenznummer. Zahlen werden auf der linken Seite des Papiers gedruckt.
- [PRINT] **Print Mode Selector**
Eingaben und Ergebnisse werden sowohl am Display angezeigt als auch ausgedruckt.
- [M+] **Speicherplustaste**
Addiert angezeigte Zahlen zusammen oder Zwischensummen direkt in den Speicher.
- [M-] **Speicherminustaste**
Subtrahiert die angezeigte Zahl oder Endresultate vom Speicher.

- [MRC] **Memory Wiederaufruf / Memory Löschen Taste**
Anzeigen des Speicherinhalts auf die Anzeige und/oder auf Papier.
Löscht den Speicher nachdem der Inhalt auf den Display und/oder Papier gerufen wurde.
- [☉] [LOCAL] **Wechselkurs zurückrufen / Taste für Wechselkurs**
☉ : Umwandlung der Währung lokal in universal.
LOCAL : Umwandlung der Währung universal in lokal.
- [SET] **Taste für Festsetzung des Wechselkurses**
- [^{STORE}
+ TAX] **Einschließlich Steuer-Taste**
Addiert den Steuerbetrag zu der angezeigten Zahl.
- [^{RECALL}
- TAX] **Ohne-Steuern-Taste**
Reduziert den Steuerbetrag von der angezeigten Zahl.
- [SELL]
[COST]
[MARGIN] **Verkaufspreis / Kosten / Gewinnspanne - Taste**
Dient der Berechnung der Kosten, des Verkaufspreises und der Gewinnspanne. Geben Sie den Wert von zwei Posten an, um den Bilanzposten zu erhalten.

DIE BEDEUTUNG DER ZEICHEN AM DISPLAY:

M : Speicher	- : Minus (oder negative)
GT : Gesamtsumme	E : Überflussfehler
COST : Kosten	SELL : Verkaufspreis
MARGIN% : Gewinnspannenprozentsatz	
SET : Wechselkurs / Steuersatzeinstellung	
% : Steuerrate gespeichert	TAX : Steuerbetrag
+TAX : Preis mit Steuern	-TAX : Preis ohne Steuern
LOCAL : Lokale Währung	☉ : Universale Währung

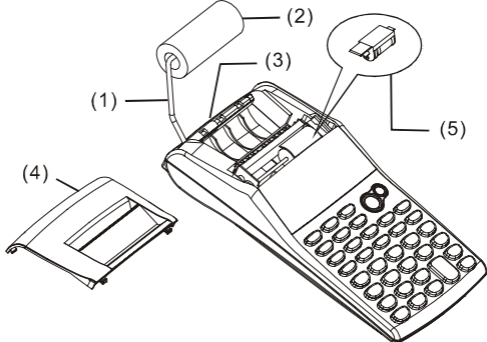
GEDRUCKTE SYMBOLE

Die verschiedenen Symbole bedeuten:

*	Total (Resultat)	◇	Ausdruck Ein/Aus
T ◇	Abruf der Endsumme	M +	Speicher-Addition
T *	Löschen der Endsumme	M -	Speicher-Subtraktion
=	Ergebnis	M ◇	Speicherabruf
#	Nicht-Addition/Datum	M *	Löschen des Speichers
%	Prozent	C	Kosten
M M	Lokale Währung	S	Verkaufspreis
C C	Universale Währung	M %	Gewinnspanne
.....	Fehler		

1. COMMENT METTRE EN PLACE LE ROULEAU DE PAPIER

- 1) Déplier le support bobine papier (1).
- 2) Installer le rouleau du papier (2) au support du papier (1).
- 3) Coupez le bord de rouleau du papier (2) directement avec les ciseaux et insérez le bord de rouleau du papier dans la fente du papier (3).
- 4) Pressez [$\frac{ON}{CE.C}$] pour mettre la calculatrice en marche. Pressez la touche d'alimentation de papier [\blacktriangle] jusqu'à ce que le bout du papier sorte du côté du coupe-papier.



2. COMMENT CHANGER LE ROULEAU D'ENCRE

L'imprimante de ce modèle utilise un rouleau d'encre jetable (IR-30) (de type cartouche). Si les impressions sont trop claires ou illisibles, remplacez le rouleau d'encre par un nouveau rouleau.

- 1) Pressez [OFF] pour arrêter la calculatrice.
- 2) Faites glisser le couvercle de l'imprimante (4).
- 3) Enlevez le rouleau d'encre (5) en le tirant vers le haut.
- 4) Installez un nouveau rouleau d'encre (5) dans le support dans la position correcte.
- 5) Remettez le couvercle de l'imprimante (4) dans sa position initiale.

Note:

Ne remplissez jamais le rouleau d'encre avec de l'encre liquide car cela peut couler dans l'imprimante ou l'obstruer. Utilisez uniquement des

cartouches d'encre (IR-30).


3. POUR REMPLACER LES PILES

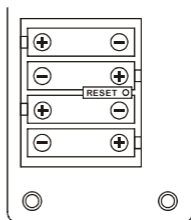
- 1) Ouvrez le couvercle du compartiment de piles.
- 2) Enlevez les piles usées.
- 3) Insérez les piles neuves (UM-3 / PILE AA x 4) en respectant les indications de polarité.
- 4) Remettez le couvercle.

4. POUR UTILISER L'ADAPTATEUR AC

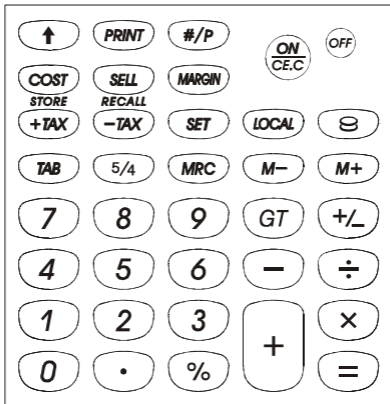
- 1) Eteignez l'appareil.
- 2) Connectez l'adaptateur AC (6V / 300mA , \ominus \oplus) à la prise de courant.

5. REINITIALISATION:

En cas de blocage de l'affichage, utilisez la pointe d'un stylo pour appuyer sur le bouton [RESET 



DESCRIPTION DES TOUCHES



[0]~[9]

Touches chiffrées

[.]

Touche de point décimal

[$\frac{ON}{CE.C}$]

Bouton de Mise en marche / d'annulation / Touche d'annulation de l'Entrée

ON : Met la calculatrice en marche .

CE : Effacement d'affichage (partiel) avant d'appuyer sur la touche de fonction.

C: Effacement total des chiffres enregistrés.

[OFF]

Arrêt



Eteint la calculatrice.

[+] [-]
[×] [÷]

Touches arithmétiques

Permettent d'exécuter respectivement des additions, soustractions, multiplications et divisions.

- [=] **Touche de résultat**
Obtenir le résultat de la multiplication ou de la division.
- [%] **Touche de pourcentage**
- [+/–] **Touche signe algébrique**
Pour changer le signe algébrique du chiffre entré.
- [TAB] **Sélecteur de virgule décimale**
F : Mode de décimale flottante.
0 2 3 : Mode de décimale fixe.
A : Mode ADD-Les calculs d'addition et de soustraction sont effectués avec une décimale automatique de 2 chiffres derrière la virgule.
- [5/4] **Touche de sélecteur d'arrondi**
Utilisée pour arrondir au chiffre supérieur (▲), arrondir (5/4), ou arrondir au chiffre inférieur (▼) vers les nombres décimaux présélectionnés dans le résultat.
- [GT] **Touche de total général**
Permet d'obtenir le résultat total d'une addition ou soustraction.
- [↑] **Touche de montée de papier**
- [#/P] **Touche de non-addition / date**
Utilisée pour imprimer le contenu affiché mais n'affecte pas le calcul comme les dates et les numéros de série. Les nombres sont imprimés à gauche sur le papier.
- [PRINT] **Sélecteur de mode d'impression**
Entrées et résultats apparaîtront sur l'affichage et seront imprimés.
- [M+] **Touche de mémoire plus**
Somme le nombre affiché ou calcul, directement dans la mémoire, le résultat de la somme.
- [M–] **Touche de mémoire moins**
Soustrait le nombre affiché ou calcul, directement dans la mémoire, le résultat de la différence.

- [MRC] **Rapeler la mémoire / Effacer la mémoire**
Affiche et/ou imprime le contenu de la mémoire, puis vide totalement la mémoire.
-  [LOCAL] **Touche de conversion de monnaie**
 : Convertir la monnaie local en devise étrangère.
LOCAL : Convertir la devise étrangère en monnaie locale.
- [SET] **Touche de la mise du taux de change**
- STORE
[+TAX] **Touche d'addition de la taxe**
Utilisée pour ajouter le montant de la taxe au nombre affiché.
- RECALL
[-TAX] **Touche de déduction de la taxe**
Utilisée pour déduire le montant de la taxe par rapport au nombre affiché.
- [SELL]
[COST]
[MARGIN] **Prix de vente / Coût / Touche de marge**
Utilisé pour le calcul du coût, du prix de vente et du montant de profit de la marge. Entrez la valeur de 2 éléments pour obtenir la troisième valeur.


LES SIGNES DE L’AFFICHAGE ONT LA SIGNIFICATION QUI SUIT :

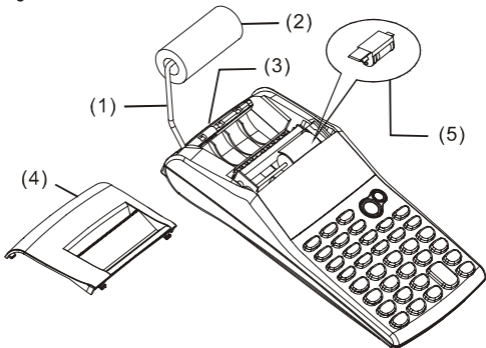
M : Mémoire	- : Moins (ou négatif)
GT : Total Général	E : Erreur - Débordement
COST : Coût	SELL : Prix de vente
MARGIN% : Pourcentage de Marge	
SET : Taux de change / Ajustement du taux de la Taxe	
% : Taux de la taxe stockée	TAX : Montant de la taxe
+TAX : Prix incluant la taxe	-TAX : Prix excluant la taxe
LOCAL : Devise locale	☉ : Devise universelle

SYMBLES D’IMPRESSION (SUR PAPIER)

*	Total (result)	◇	Impression MARCHE/Arrêt
T ◇	Rappelle la valeur du Total Général	M +	Mémoire addition
T *	Efface la valeur du Total Général	M -	Mémoire moins
=	Résultat	M ◇	Rappelle la Mémoire
#	Non addition/date	M *	Efface la Mémoire
%	Pourcentage	C	Coût
M M	Devise locale	S	Prix de vente
C C	Devise universelle	M %	Marge
.....	Erreur ou capacité de chiffres		

1. COME CARICARE IL ROTOLO DI CARTA

- 1) Spingere indietro il braccetto metallico (1).
- 2) Installare il rotolo della carta (2) sul supporto in metallo (1).
- 3) Tagliare il margine di del rotolo (2) raddrizzare con forbici poi inserire il margine del foglio nella fessura (3).
- 4) Premere [ON
CE.C] per accendere il calcolatrice. Premere il tasto di avanzamento [] fino a quando l'estremità della carta uscirà dalla taglierina.



2. COME CAMBIARE IL RULLO INCHIOSTRATO

La stampante di questo modello utilizza un rullo inchiostrato a perdere (IR-30) (tipo di cartuccia). Se le stampe sono troppo chiare o illeggibili, sostituire il rullo inchiostrato con uno nuovo.

- 1) Premere [OFF] per spegnere la calcolatrice.
- 2) Sfilare il coperchio del gruppo di stampa (4).
- 3) Rimuovere l'ink roller (5).
- 4) Installare il nuovo ink roller (5) nell'apposito spazio.
- 5) Rimettere il coperchio (4) nella posizione originale.

Nota:

Non riempire mai il rullo inchiostatore di inchiostro fluido perché potrebbe gocciare o intasare la stampante. Usare soltanto una cartuccia d'inchiostro (IR-30).

3. PER SOSTITUIRE LE BATTERIE

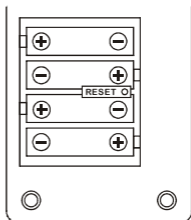
- 1) Aprire il coperchio dello scomparto della batteria.
- 2) Rimuovere le batterie esaurite.
- 3) Inserire nuove batterie (4 BATTERIE UM-3 / AA) con le polarità nella direzione corretta.
- 4) Richiudere il coperchio.

4. PER USARE L'ADATTATORE AC

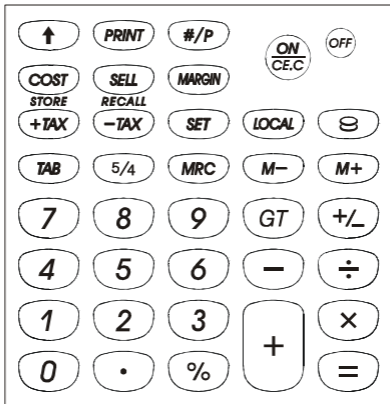
- 1) Spegnerne l'alimentazione.
- 2) Collegare il riduttore di alimentazione a corrente CA (6V / 300mA ,
⊖ ⊕) alla spina.

5. REIMPOSTAZIONE:

Interferenze elettromagnetiche o scariche elettrostatiche potrebbero far sì che lo schermo di visualizzazione funzioni male o che il contenuto della memoria si perda o si alteri. Se tale circostanza si verifica, usare la punta di una penna a sfera (o simile oggetto appuntito) per premere il tasto [RESET ⊖] (REIMPOSTAZIONE) sul fondo del contenitore della batteria.



DESCRIZIONE DI TASTI E INTERRUTTORI



[0]~[9]

Tasti Numerici

Seleziona la cifra da introdurre.

[.]

Tasto Punto Decimale

Seleziona il punto decimale.

[$\frac{ON}{CE.C}$]

Accesso / Tasto cancella / Cancella immissione

ON : Accende il calcolatore.

CE : Premere il tasto per annullare l'ultimo numero impostato (il numero visualizzato sul display) prima di premere un qualsiasi tasto funzione.



C: Premere il tasto per azzerare tutto ad eccezione della memoria.

[OFF]

Alimentazione spenta

Spegne il calcolatore.

- [+] [-] **Tasti aritmetici**
Eseguono rispettivamente addizione, sottrazione, moltiplicazione e divisione.
- [=] **Tasto di uguale fornisce i risultati di moltiplicazioni e divisioni**
Per ottenere risultato di moltiplicazione e divisione.
- [%] **Tasto di Percentuale**
Fornisce percentuali e sconti in decimale.
- [+/-] **Tasto di Cambio Segno**
Cambia il segno algebrico del numero sul visore.
- [TAB] **Selettore di Punto Decimale**
F : Modalità di decimale fluttuante.
0 2 3 : Modalità di decimale fissa.
A : Modalità AGGIUNGI – Calcoli di addizione e sottrazione vengono effettuati con un numero decimale automatico di 2 cifre in modo che l'immissione di un punto decimale non sia necessaria.
- [5/4] **Tasto del Selettore di Arrotondamento**
Usato per arrotondare in eccesso (▲), arrotondare (5/4), o arrotondare in difetto (▼) in base a cifre decimali preimpostate nel risultato.
- [GT] **Tasto somma complessiva**
Calcola il totale generale delle operazioni di addizione e sottrazione e stampa il numero di volte totale che i tasti [+] e/o [-] sono stati premuti quando è selezionata la Modalità di Stampa.
- [↑] **Tasto avanzamento carta**
Fare avanzare il rotolo di carta.
- [#/P] **Tasto Non-addiziona / Data**
Viene usato per la stampa del contenuto visualizzato ma non influenza calcoli come le date ed i numeri di serie. Le cifre sono stampate sul lato sinistro della carta.
- [PRINT] **Selettore della Modalità di Stampa**
Le immissioni ed i risultati appariranno sullo schermo di visualizzazione e verranno stampati.

- [M+] **Tasto memoria più**
Accumula in memoria il numero sul visore.
- [M-] **Tasto memoria meno**
Sottrae da memoria il numero sul visore.
- [MRC] **Tasto richiama memoria / Tasto cancella memoria**
Richiama il contenuto di memoria, senza azzerare.
Richiama il contenuto di memoria e azzerà.
-  [LOCAL] **Chiave del cambio di valuta**
 : Converte valuta locale in valuta universale.
LOCAL : Converte valuta universale in valuta locale.
- [SET] **Chiave per disporre il cambio di valuta / Tasto di impostazione dell'Aliquota d'imposta**
- ^{STORE}
[+TAX] **Tasto di aggiunta dell'imposta**
Viene usato per aggiungere l'importo dell'imposta alla cifra visualizzata.
- ^{RECALL}
[-TAX] **Tasto di deduzione dell'imposta**
Viene usato per dedurre l'importo dell'imposta dalla cifra visualizzata.
- [SELL]
[COST]
[MARGIN] **Prezzo di vendita / Costo / Tasto del Margine**
Usato per calcolare il prezzo di vendita del costo e la somma del margine del profitto. Immettere il valore di 2 voci qualsiasi per ottenere la voce del bilancio.

I SIMBOLI DELLO SCHERMO DI VISUALIZZAZIONE HANNO IL SEGUENTE SIGNIFICATO:

M : Memoria	- : Meno (o negativo)
GT : Somma complessiva	
E : Errore di traboccamento aritmetico	
COST : Costo	SELL : Prezzo di vendita
MARGIN% : Percentuale del margine	
SET : Impostazione Tasso di cambio / Tasso fiscale	
% : Aliquota d'imposta memorizzata	TAX : Somma dell'imposta
+TAX : Prezzo con imposta	-TAX : Prezzo imposta esclusa
LOCAL : Valuta locale	☉ : Valuta universale

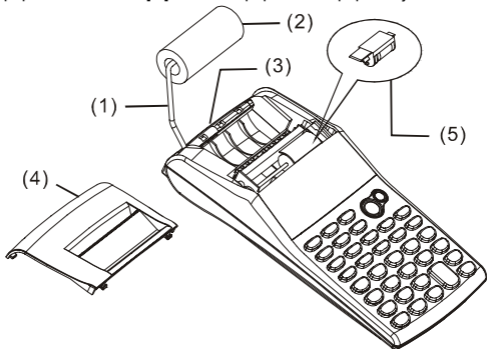
SIMBOLI STAMPATI

Il significato dei simboli è seguente :

*	Totale (risultato)	◇	Stampa ON/OFF (ACCESA/SPENTA)
T ◇	Richiama Valore del Totale Complessivo	M +	Aggiunge in memoria
T *	Annulla Valore del Totale Complessivo	M -	Sottrae da memoria
=	Uguale	M ◇	Richiamo della memoria
#	Non addiziona/data	M *	Annullamento della memoria
%	Percentuale	C	Costo
M M	Valuta locale	S	Prezzo di vendita
C C	Valuta universale	M %	Margine
.....	Errore sovraccarico		

1. DE PAPIERROL LADEN

- 1) Duw de papierhouder (1) naar achteren.
- 2) Installeer de papierrol (2) in de papierhouder (1).
- 3) Knip de rand van de papierrol (2) recht aan de hand een schaar en plaats de rand van de papierrol in de papersleuf (3).
- 4) Druk op [$\frac{ON}{CEC}$] om de calculator aan te zetten. Druk op de papieraanvoertoets [\blacktriangle] totdat het papier uit de papersnijder komt.



2. DE INKTROL VERVANGEN

De printer in dit model gebruikt een vervangbare inktrol (IR-30) (cartridge-type). Indien de afgedrukte berekeningen te licht van kleur zijn of onleesbaar zijn, dient u de inktrol te vervangen door een nieuwe.

- 1) Druk op de toets [OFF] om de calculator af te zetten.
- 2) Schuif het printerdeksel open (4).
- 3) Verwijder de inktrol (5) door hem naar boven te trekken.
- 4) Plaats een nieuwe inktrol (5) op de juiste manier in de houder.
- 5) Plaats de het printerdeksel (4) in zijn oorspronkelijke positie.

Opmerking:

Om het verstopen van de printer of het uitlopen van inkt te vermijden mag u de inktrol nooit met vloeibare inkt vullen. Gebruik enkel de correcte inkt cartridge (IR-30).

3. DE BATTERIJEN VERVANGEN

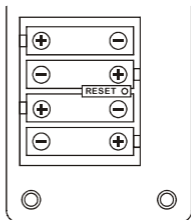
- 1) Open het deksel van het batterijcompartiment.
- 2) Verwijder de lege batterijen.
- 3) Plaats twee nieuwe batterijen (UM-3 / AA BATTERIJ x 4) en let op de polariteit.
- 4) Plaats het deksel terug.

4. DE WISSELSTROOMADAPTER GEBRUIKEN

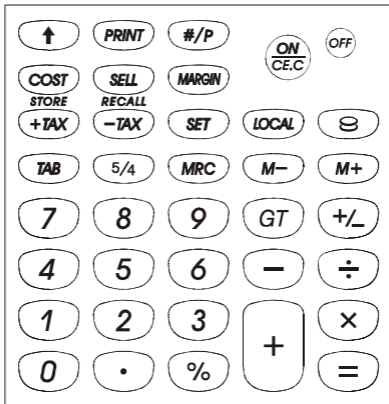
- 1) Schakel de voeding uit.
- 2) Sluit de wisselstroomadapter (6V / 300mA , \ominus - \oplus) op de aansluiting aan.

5. OP NUL ZETTEN:

Elektromagnetische storingen of elektrostatische ontladingen kunnen een verkeerde werking van het scherm en het wissen of het veranderen van de geheugeninhoud veroorzaken. Indien dit gebeurt dient u de tip van een balpen (of een soortgelijk scherp voorwerp) te gebruiken om op de knop [RESET \odot] te drukken. Deze knop bevindt zich aan de onderkant van het batterijcompartiment.



BESCHRIJVING VAN DE TOETSEN EN DE SCHAKELAARS



[0]~[9]

Cijfertoetsen

oert de cijfers in.

[.]

Toets van het decimaalteken

Voert het decimaalteken in.

[$\frac{ON}{CE.C}$]

Inschakelen / Wissen / Invoer wissen

ON : Zet de calculator aan.

CE : Druk op deze toets voor het wissen van het laatst ingevoerde cijfer (weergegeven getal) alvorens u opeen andere functietoets drukt.

C: Druk op de toets om alles te wissen uitgezonderd de inhoud van het geheugen.

[OFF]

Uitschakeltoets

Schakelt de calculator uit.

- [+] [-] **Rekenkundige toetsen**
[×] [÷] Uitvoeren van optelling, aftrekking, vermenigvuldiging en deling.
- [=] **Gelijk aan toets**
Verkrijgt het resultaat van de deling of vermenigvuldiging.
- [%] **Toets van het procent**
Converteert een procent naar een decimale waarde.
Converteert ook een verhoogde of verlaagde prijs.
- [+/-] **Toets voor tekenverandering**
Deze toets wordt gebruikt om het algebraïsch teken van een weerge- geven getal of operand te veranderen.
- [TAB] **Selectieknop van de decimale komma**
F : Drijvende komma decimale modus.
0 2 3 : Vaste komma decimale modus.
A : OPTEL modus – Optellingen en aftrekkingen worden automatisch uitgevoerd met 2 cijfers achter de komma een decimaal zodat u het decimaal punt niet moet ingeven.
- [5/4] **Selectieknop voor het afronden**
Wordt gebruikt voor het naar boven afronden (▲), naar beneden afronden (5/4), of het afronden (▼) naar de vooraf ingestelde aantal decimale cijfers in het resultaat.
- [GT] **Toets voor het volledig totaal**
verkrijgt het eindresultaat van een optelling of een aftrekking.
- [⬆] **Toets voor de papiervoeding**
Doet de papierrol voortbewegen.
- [#/P] **Niet-optellen / afdruktoets**
Wordt gebruikt voor het afdrukken van weergegeven resultaten en berekeningen, maar het beïnvloedt de berekening van datums en serienummers niet. De getallen worden aan de linkerkant van het papier afgedrukt.
- [PRINT] **Selectieknop van de printmodus**
Invoer en resultaten worden op het scherm weergegeven en afgedrukt.

- [M+] **Geheugen plus toets**
Telt het weergegeven getal of het berekende resultaat onmiddellijk met de waarde in het geheugen op.
- [M-] **Geheugen min toets**
Trekt het weergegeven getal of het berekende resultaat onmiddellijk van de waarde in het geheugen af.
- [MRC] **Toets voor het opvragen van geheugen / Toets voor het wissen van geheugen**
Vraagt de inhoud van het geheugen op en toont dit op het scherm en/ of drukt het af op het papier.
Wist de inhoud van het geheugen nadat zijn inhoud op het scherm weergegeven werd en/of op het papier afgedrukt werd.
- [☉] [LOCAL] **Toetsen voor het omzetten van de munteenheid**
☉ : Omzetten van de plaatselijk munteenheid naar de universele.
LOCAL : Omzetten van de universele munteenheid naar de plaatselijk munteenheid.
- [SET] **Toets voor het instellen van de wisselkoers / Toets voor het instellen van het belastingstarief**
- [^{STORE}
+ TAX] **Toets voor het optellen van belastingen**
Wordt gebruikt om de belastingwaarde op te tellen bij het weergegeven getal.
- [^{RECALL}
- TAX] **Toets voor het aftrekken van belastingen**
Wordt gebruikt om de belastingwaarde af te trekken van het weergegeven getal.
- [SELL]
[COST]
[MARGIN] **Verkoops prijs / Kost / Marge**
Gebruikt voor het berekenen van de kost, de verkoops prijs, en de winstmarge. Geef de waarde van 2 items het balansitem te verkrijgen.

DE BETEKENIS VAN DE TEKENS OP HET SCHERM:

M : Geheugen	- : Min (of negatief)
GT : Volledig totaal	E : Overflow fout
COST : Kost	SELL : Verkoopprijs
MARGIN% : Marge percentage	
SET : Instelling van wisselkoers / belastingstarief	
% : Belastingstarief opslaan	TAX : Bedrag van belasting
+TAX : Prijs met belasting	-TAX : Prijs zonder belasting
LOCAL : Lokale munteenheid	☉ : Universele munteenheid

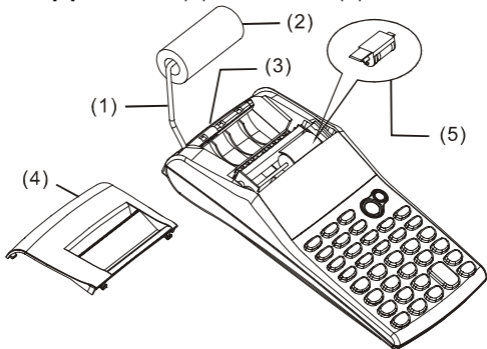
AFGEDRUKTE SYMBOLEN

De onderstaande symbolen hebben de volgende betekenis:

*	Totaal (resultaat)	◇	Printen AAN/UIT
T ◇	Waarde van het volledig totaal (GT-geheugen) opvragen	M +	Aan het geheugen toevoegen
T *	Waarde van het volledig totaal (GT-geheugen) wissen	M -	Van het geheugen aftrekken
=	Gelijk aan	M ◇	Geheugen opvragen
#	Niet-optellen of datum	M *	Geheugen wissen
%	Procent	C	Kost
M M	Lokale munteenheid	S	Verkoopprijs
C C	Universele munteenheid	M %	MargE
.....	Overflow fout		

1. INDSÆTNING AF PAPIRRULLEN

- 1) Tryk papirholderen (1) tilbage.
- 2) Indsæt papirrullen (2) på papirholderen (1).
- 3) Klip kanten på papirrullen (2) lige med en saks og indsæt kanten af papirrullen i papirslidsen (3).
- 4) Tryk på [$\frac{ON}{CEC}$] for at tænde for regnemaskinen. Tryk på papir føde tasten [\blacktriangle] indtil enden af papiret kommer ud af papir afskæren.



2. UDSKIFTNING AF BLÆKRULLEN

Printeren i denne model anvender en udskiftelig blækrolle (IR-30) (patron type). Hvis printet er for lyst eller ulæseligt bør du erstatte blækrollen med en ny.

- 1) Tryk på [OFF] tasten for at slukke for regnemaskinen.
- 2) Skub printer coveret af. (4).
- 3) Fjern blækrollen (5) ved at løfte den op.
- 4) Indsæt en ny blækrollen (5) i holderen i den korrekte position.
- 5) Sæt print coveret (4) tilbage på plads.

Bemærkning:

Fyld aldrig blækrollen med flydende blæk da blækket kan løbe ud eller beskadige printeren. Anvend altid blækpatron (IR-30).

3. UDSKIFTNING AF BATTERIER

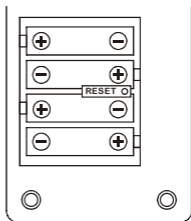
- 1) Åben for coveret til batterierne.
- 2) Tag de brugte batterier ud.
- 3) Indsæt nye batterier (UM-3 / AA BATTERI x 4) med polerne i de korrekte retninger.
- 4) Sæt coveret tilbage på plads.

4. ANVENDELSE AF AC ADAPTER

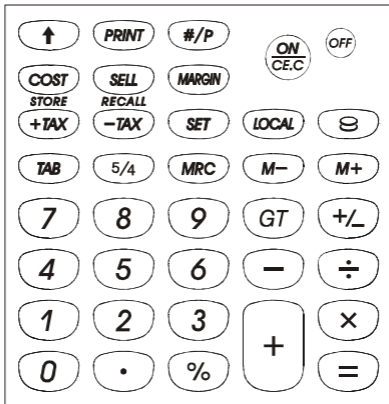
- 1) Sluk for regnemaskinen.
- 2) Tilslut AC adapter (6V / 300mA , \ominus \oplus) til stikket.

5. NULSTILLING:

Elektromagnetisk interferens eller elektrostatisk udladning kan forårsage fejl i displayet eller tab eller ændring af indholdet af hukommelsen i regnemaskinen. Hvis det skulle ske, så anvend spidsen af en kuglepen (eller lignende spids genstand) til at trykke på [RESET] knappen i bunden af batterirummet.



BESKRIVELSE AF TASTER OG KNAPPER



[0]~[9]

Nummer taster

Vælg de indtastede tal.

[.]

Decimaltegn tast

Indstil decimaltegnet.

[$\frac{ON}{CE.C}$]

Tænd/ Slet / Slet indtastning

ON : Tænder for regnemaskinen.

CE : Tryk for at rydde det sidst indtastede tal (viste tal) før en funktions-tast trykkes.



C : Tryk for at rydde alt undtagen indholdet i hukommelsen.

[OFF]

Sluk

Slukker for regnemaskinen.

- [+] [-] **Aritmetiske taster**
[×] [÷] Udfører henholdsvis addition, subtraction, multiplikation og division.
- [=] **Lig med tast**
Få resultatet af en multiplikation eller division.
- [%] **Procent tast**
Konverterer procent til decimalværdien. Konverterer også for tillæg og discount beregninger.
- [+/ -] **Skift fortegn tast**
Anvendes for at ændre et tals fortegn.
- [TAB] **Decimal punkt vælger**
F : Flydende decimaltegn modus.
0 2 3 : Fikseret decimal modus.
A : ADD Modus -- Addition og subtraktions beregninger udføres med en automatisk 2-cifret decimal der gør det unødvendigt at vælge decimal punkt.
- [5/4] **Afrundingstast**
Anvendes til at runde op (▲), runde af (5/4) eller runde ned (▼) til de forudvalgte decimaltegn i resultatet.
- [GT] **Grand total tast**
Viser det totale resultat af addition og subtraktion.
- [↑] **Papirføder tast**
Kører papirrullen frem.
- [#/P] **Ingen addition / Print tast**
Påvirker ikke beregninger som dato og serienumre. Figurer udskrives i venstre side af papiret.
- [PRINT] **Vælg print**
Indtastninger og resultater vises på displayet og bliver udskrevet.
- [M+] **Læg til hukommelsen tast**
Lægger det viste tal eller beregnede resultat til hukommelsen.

- [M-] **Fjern fra hukommelsen tast**
Trækker det viste tal eller beregnede resultat fra værdien i hukommelsen.
- [MRC] **Hent hukommelsen / Slet hukommelsen**
Viser indholdet i hukommelsen på displayet og/eller printer på papiret.
Rydder indholdet i hukommelsen efter at have vist indholdet på displayet og/eller printer på papiret.
-  [LOCAL] **Valuta væksel taster**
 : Konverterer lokal valuta til universal valuta.
LOCAL : Konverterer universal valuta til lokal valuta.
- [SET] **Tast til indstilling af vekselkurs og momssats**
- ^{STORE}
[+ TAX] **Læg moms til tast**
Anvendes til at lægge moms til det viste tal.
- ^{RECALL}
[- TAX] **Træk moms fra tast**
Anvendes til at trække moms fra det viste tal.
- [SELL]
[COST]
[MARGIN] **Salgspris / Omkostninger / Dækningsbidrag Tast**
Anvendes til beregning af omkostninger, salgspris og dækningsbidrag beløb. Indtast værdien af hvilken som helst 2 enheder for at opnå resultatet.

TEGNENE I DISPALAYET BETYDER FØLGENDE:

M : Hukommelse	- : Minus (eller negativ)
GT : Grand total	E : Overløbsfejl
COST : Omkostninger	SELL : Salgspris
MARGIN% : Margin procent	
SET : Vekselkurs / Moms indstilling	
% : Moms sats lagret	TAX : Moms mængde
+TAX : Pris inklusiv moms x	-TAX : Pris eksklusiv moms
LOCAL : Lokal valuta	☉ : Universel valuta

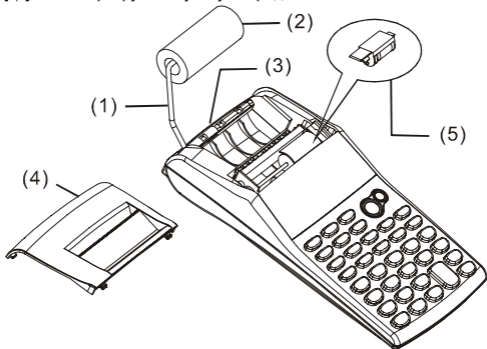
Printede Symboler

V De forskellige symboler betyder følgende:

*	Total (resultat)	◇	Print Tænd/Sluk
T ◇	Genkals samlet total værdi	M +	Læg til hukommelse
T *	Ryd samlet total værdi	M -	Træk fra hukommelse
=	Lig med	M ◇	Hukommelse genkald
#	Ingen Addition eller dato	M *	Ryd hukommelse
%	Procent	C	Omkostninger
M M	Lokal valuta	S	Salgspris
C C	Universel valuta	M %	Dækningsbidrag
.....	Overløbsfejl		

1. УСТАНОВКА РУЛОНА БУМАГИ

- 1) Отодвиньте держатель бумаги (1).
- 2) Поместите рулон бумаги (2) на держатель (1).
- 3) Ровно отрежьте свободный край бумаги ножницами и вставьте его в прорезь на задней стороне корпуса (3).
- 4) Нажмите [$\frac{ON}{CE.C}$], чтобы включить калькулятор. Нажмите клавишу [\uparrow], чтобы прокрутить бумагу вперед.



2. ЗАМЕНА КАРТРИДЖА

В печатающем устройстве данной модели используется картридж IR-30. Если качество печати низкое, следует заменить картридж.

- 1) Нажмите клавишу [OFF], чтобы выключить калькулятор.
- 2) Снимите крышку (4).
- 3) Выньте картридж (5), потянув его вверх.
- 4) Установите новый картридж (5) в правильное положение.
- 5) Закройте крышку (4).

Внимание:

Никогда не наполняйте картридж жидкими чернилами, поскольку чернила могут протечь или засорить принтер. Применяйте только картриджи типа IR-30.

3. ЗАМЕНА БАТАРЕЕК

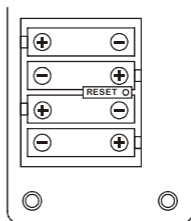
- 1) Откройте крышку отсека питания.
- 2) Выньте старые батарейки.
- 3) Вставьте новые батарейки (UM-3 / AA, 4 штуки), следя за соблюдая полярность.
- 4) Закройте крышку.

4. АДАПТЕР ПЕРЕМЕННОГО ТОКА

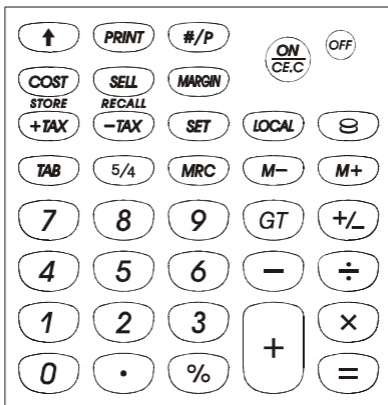
- 1) Выключите питание.
- 2) Подключите адаптер (6V / 300 мА , ⊖ ⊕) к гнезду.

5. СБРОС ДАННЫХ

Воздействие электромагнитных полей или электростатических разрядов могут привести к неправильной работе калькулятора и потере данных. В случае подобного воздействия, с помощью тонкого предмета (например, кончика шариковой ручки) нажмите на кнопку [RESET] на дне отсека питания.



ОПИСАНИЕ КЛАВИШЕЙ И ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЕЙ



[0]~[9]

Клавиши с цифрами

Используются для ввода чисел.

[.]

Используется для ввода десятичной точки.

[$\frac{ON}{CE.C}$]

Включение питания / Сброс числа / Сброс

ON : Используется для включения устройства.

CE : Сброс последнего введенного числа (числа на дисплее) перед вводом функции.

C: Полный сброс (кроме содержимого памяти).

[OFF]

Выключение питания

Используется для выключения устройства.

[+] [-]



Клавиши сложения/вычитания

[*] [÷]

Клавиши умножения/деления.

Выполняют соответствующие арифметические действия.

- [=] **Клавиша "равно"**
Используется для получения результата операции.
- [%] **Клавиша для вычисления процентов**
Преобразует проценты в десятичный вид. Также выполняет вычисления наценок и скидков в процентах от начальной величины.
- [+/-] **Клавиша смены знака**
Изменяет знак числа на дисплее с плюса на минус и наоборот.
- [TAB] **Выбор режима десятичной запятой точки**
F : Плавающая точка.
0 2 3 : Фиксированная точка.
A : Режим суммирования ADD – Операции сложения и вычитания выполняются автоматически в режиме 2-х знаков после запятой, в этом случае не требуется нажимать клавишу десятичной точки.
- [5/4] **Выбор режима округления**
Округление числа с повышением (▲), округление в большую/меньшую сторону (**5/4**), округление с уменьшением (▼) до необходимого числа десятичных знаков после запятой.
- [GT] **Клавиша общей суммы**
Получение окончательного результата после серии различных операций.
- [↑] **Клавиша прокрутки бумаги**
Прокрутка бумаги вперед.
- [#/P] **Клавиша печати данных**
Используется для распечатки результатов, высвеченных на экране и не влияет на дату и серийный номер. Цифры распечатываются с левой стороны бумажной ленты.
- [PRINT] **Выбор режима печати**
Печать введенных значений и результатов операций, отображенных на экране.

- [M+] **Клавиша "память плюс"**
Добавление введенного значения или результатов операции в память.
- [M-] **Клавиша "память минус"**
Вычитание из памяти введенного значения или результатов операции.
- [MRC] **Клавиша извлечения из памяти / Клавиша сброса памяти**
Извлечение данных из памяти и вывод на дисплей и/или на печать. Очистка памяти после извлечения данных, их просмотра и/или распечатывания.
-  [LOCAL] **Клавиши конвертации валют**
 : Конвертирует местную валюту в иностранную.
LOCAL : Конвертирует иностранную валюту в местную.
- [SET] **Клавиша установки курса обмена валют/ввода уровня налога.**
- ^{STORE}
[+TAX] **Add tax key**
Используется для вычисления цены с налогом.
- ^{RECALL}
[-TAX] **Deduct Tax key**
Используется для вычитания налога из числа, высвеченного на экране.
- [SELL]
[COST]
[MARGIN] **Продажная цена / Себестоимость / Маржа**
Используется для расчетов себестоимости, продажной цены и маржи. Для получения баланса введите любое из двух значений.

ЗНАЧЕНИЕ ИНДИКАТОРОВ ЭКРАНА:

M : память

- : Минус (или отрицательное число)

GT : Общая сумма

E : Ошибка переполнения

COST : Себестоимость

SELL : Продажная цена

MARGIN% : Маржа в процентах

SET : Обменный курс / Установка уровня налога

% : Записанный уровень налога

TAX : Сумма налога

+TAX : Цена с налогом

-TAX : Цена без налога

LOCAL : Местная валюта

⊕ : Иностранная валюта

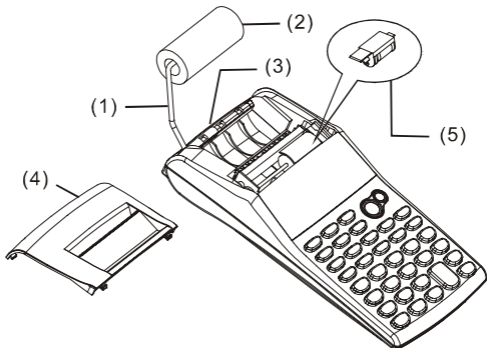
СИМВОЛЫ, ВЫВОДИМЫЕ НА ПЕЧАТЬ

Различные символы имеют следующие значения :

*	Окончательный результат	◇	Печать вкл/выкл
T ◇	Вызов из памяти общей суммы	M +	Память плюс
T *	Сброс общей суммы	M -	Память минус
=	Равно	M ◇	Извлечение значения из памяти
#	Нет действий или Дата	M *	Очистка памяти
%	Проценты	C	Стоимость
M M	Местная валюта	S	Продажная цена
C C	Иностранная валюта	M %	Маржа
.....	Переполнение / ошибка		

1. JAK ZAŁOŻYĆ ROLKĘ PAPIERU

- 1) Pchnij pojemnik na papier (1) do tyłu.
- 2) Włóż rolkę papieru (2) do pojemnika papieru (1).
- 3) Wyrównaj początek rolki papieru (2) za pomocą nożyczek i włóż go do otworu prowadzącego papieru (3).
- 4) Naciśnij [$\frac{ON}{CEC}$] aby włączyć kalkulator. Naciśnij przycisk przesuwu papieru [\uparrow] i trzymaj wciśnięty aż koniec papieru pojawi się w jego odcinaczu.



2. JAK ZMIENIĆ POJEMNIK Z TUSZEM

W tym modelu drukarka wyposażona jest w pojemnik z tuszem (rodzaj kartridżu). Jeśli wydruk jest słabo czytelny lub nieczytelny, to należy wymienić pojemnik z tuszem.

- 1) Naciśnij przycisk [OFF] aby wyłączyć kalkulator.
- 2) Zdejmij pokrywę drukarki (4).
- 3) Usuń pojemnik na tusz (5) wyciągając go do góry.
- 4) Włóż nowy pojemnik z tuszem (5) do jego uchwytu w odpowiedniej pozycji.
- 5) Włóż pokrywę drukarki (4) w jej poprzednie miejsce.

Uwaga:

Nigdy nie napełniaj pojemnika płynnym tuszem ponieważ grozi to jego wyciekaniem lub blokadą drukarki. Używaj wyłącznie pojemników

oznakowanych IR-30.

3. WYMIANA BATERII

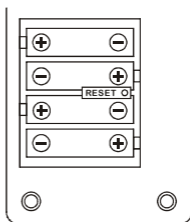
- 1) Otwórz pokrywę gniazda baterii.
- 2) Usuń zużyte baterie.
- 3) Włóż nowe baterie (UM-3 / AA, 4 sztuki) zwracając uwagę na ich właściwą polarność.
- 4) Zamknij pokrywę.

4. UŻYCIE ZASILACZA

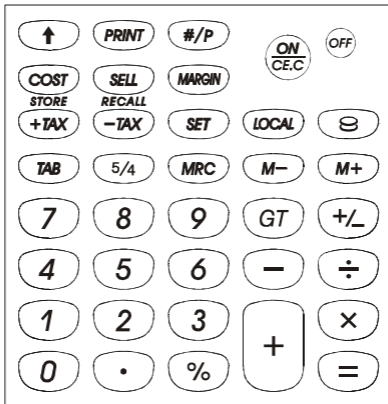
- 1) Wyłącz kalkulator.
- 2) Podłącz zasilacz (6V / 300mA , ⊖ ⊕) do gniazdka.

5. RESET

Elektromagnetyczne lub elektrostatyczne zakłócenia mogą spowodować błąd w wyświetlaniu wyniku lub zmienić zawartość pamięci. Jeśli coś takiego się zdarzy, to należy użyć coś cienkiego tępego np. końcówkę długopisu aby nacisnąć przycisk [RESET] umieszczony na dnie gniazda na baterie.



OPIS KLAWISZ I PRZELĄCZNIKÓW



[0]~[9]

Klawisze numeryczne

Pozwalają wprowadzać liczby.

[.]

Klawisz przecinka dziesiętnego

Pozwala wprowadzać przecinek dziesiętny w liczbie.

[$\frac{ON}{CE.C}$]

Zasilanie / Kasowanie / Kasowanie liczby

ON : Włącza kalkulator.

CE : Naciśnij w przypadku chęci wyzerowania wprowadzanej (wyświetlanej) liczby przed wciśnięciem jakiegokolwiek innego przycisku.



C : Naciśnij w przypadku chęci wyzerowania wszystkich wprowadzonych operacji z wyjątkiem zawartości pamięci.

[OFF]

Przycisk Off

Wyłącza kalkulator.

- [+] [-] **Klawisze działań arytmetycznych**
 [×] [÷] Powodują odpowiednio wykonanie dodawania, odejmowania, mnożenia i dzielenia.
- [=] **Klawisz " równa się "**
 Obtain the result of multiplication or division.
- [%] **Klawisz procentów**
 Przekształca procenty na liczby dziesiętne. Jest to możliwe w obliczeniach sumy częściowej i obniżki.
- [+/–] **Klawisz zmiany znaku**
 Służy do zmiany znaku liczby lub operanda.
- [TAB] **Wprowadzanie przecinka dziesiętnego**
F : Tryb zmiennoprzecinkowy.
0 2 3 : Tryb o stałej liczbie miejsc po przecinku.
A : Tryb sumowania (ADD) – dodawanie i odejmowanie jest prowadzone automatycznie z 2 dziesiętymi miejscami nawet jeśli przecinek nie jest wprowadzany.
- [5/4] **Przycisk selekcyjny zaokrąglenie**
 Użyj (▲) aby zaokrąglić wynik obliczeń w górę, (5/4) aby zaokrąglić, lub (▼) aby zaokrąglić w dół.
- [GT] **Klawisz sumy og emólem**
 Powoduje podanie ostatecznej sumy, wyniku wykonanych wszystkich działań dodawania i odejmowania.
- [↑] **Przycisk przesuwu papieru**
 Przesuwa papier przez drukarkę.
- [#/P] **Przycisk uruchomienia wydruku**
 Używany do wydruku zawartości wyświetlacza nie wpływa to jednak na obliczenia takie, jak daty i numery seryjne. Rysunki drukowane są po lewej stronie papieru.
- [PRINT] **Wybór trybu wydruku**
 Wielkości wprowadzane i wyniki obliczeń pojawią się na wyświetlaczu i zostaną wydrukowane.
- [M+] **Klawisz wprowadzenia do pamięci ze znakiem plus**
 Powoduje dodanie wyświetlonej liczby lub wyniku obliczeń do wartości zapisanej w pamięci.

- [M-] **Klawisz wprowadzenia do pamięci ze znakiem minus**
Powoduje odejmowanie wyświetlonej liczby lub wyniku obliczeń od wartości zapisanej w pamięci.
- [MRC] **Przywoływanie z pamięci / Kasowanie zawartości pamięci**
Klawisz przywoływania sumy zapisanej w pamięci na ekran lub drukarkę.
Wywołuje zawartość pamięci na ekran i/lub wysyłanie na drukarkę.
Klawisz wyczyszczenia pamięci po przywoływaniu zapisanej wartości na ekran lub drukarkę.
Powoduje wyczyszczenie pamięci po przywoływaniu zapisanej wartości na ekran i/lub drukarkę.
-  [LOCAL] **Klawisze kursów wymiany walut**
 : Wymiana miejscowej waluty na uniwersalną.
LOCAL : Wymiana uniwersalnej waluty na miejscową.
- [SET] **Ustawienie kursu wymiany / Klawisz wprowadzenia wysokości podatku**
- STORE
[+TAX] **Przysisk dodawania podatku**
Używany dla dodania wartości podatku do wyświetlanej kwoty.
- RECALL
[-TAX] **Przycisk odejmowania podatku**
Używany do odjęcia podatku od wyświetlanej kwoty.
- [SELL]
[COST]
[MARGIN] **Cena sprzedaży / Koszty własne / Przycisk obliczenia marży**
Używa się do obliczeń kosztów własnych, ceny sprzedaży oraz marży. Dla obliczenia bilansu proszę wprowadzić dowolną z 2 wartości

ZNACZENIE SYMBOLI NA WYŚWIETLACZU:

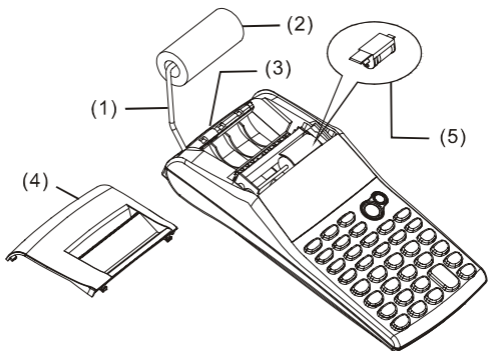
M : Pamięć	– : Minus (lub liczba ujemna)
GT : Suma ogółem	E : Błąd przepelnienia
COST : Koszty własne	SELL : Cena sprzedaży
MARGIN% : Procent marży	
SET : Kurs wymiany / Wprowadzenie poziomu podatki	
% : Zapisana do pamięci wysokość podatku	
TAX : Suma podatku	
+TAX : Cena z podatkiem	-TAX : Cena bez podatku
LOCAL : Waluta miejscowa	⊕ : Waluta uniwersalna

SYMBOLE DRUKOWANE

Symbole drukowane oznaczają:

*	Suma ogółem (wynik)	◇	Druk Włą/Wył
T ◇	Wywołanie ogólnej sumy	M +	Dodaj do pamięci
T *	Czyszczenie ogólnej sumy	M -	Odejmij od liczby zapisanej w pamięci
=	Równa się	M ◇	Wywołanie z pamięci
#	Bez wyrównywania lub data	M *	Czyszczenie pamięci
%	Procenty	C	Koszt
M M	Waluta miejscowa	S	Cena sprzedaży
C C	Waluta uniwersalna	M %	Marża
.....	Błąd przepelnienia		

(1) (1) .1
 (2) (2) (1)
 (2) (2) (2)
 (3) (3) (3)
 [ON
CEC] (4)



(4) (IR-30)

.2

[OFF] (1)
 (4) (2)
 (5) (3)
 (5) (4)
 (4) (5)

:

(IR-30)

.3

(1

(2

(UM-3 / AA BATTERY x 4)

(3

(4

AC

.4

(1

(~~⊖~~ ⊕ 6V / 300mA ,) AC

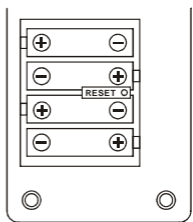
(2

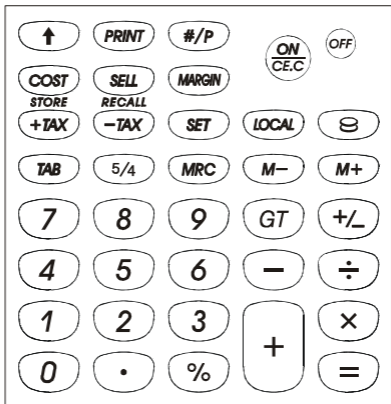
:

.5

[RESET ⊖]

()





[0]~[9]

[.]

[$\frac{ON}{CE.C}$]

[OFF]

[x] [÷]

[+] [-]

[=]

[%]

[+/-]

/

:

[TAB]

: F

: 0 2 3

: A

-

[5/4]

(▼)

(5/4)

(▲)

[GT]

[↑]

[P/#]

[PRINT]

[+M]

[-M]

[MRC]

[LOCAL] [⊖]

:⊖
: LOCAL

[SET]

[^{STORE}
+TAX]

[^{RECALL}
-TAX]

[SELL]

[COST]

[MARGIN]

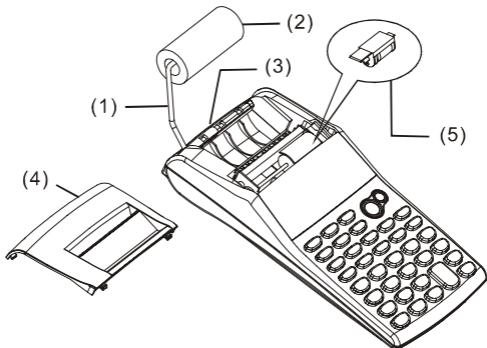
() :- :M
 :E :GT
 :SELL :COST
 :MARGIN%
 :SET
 :TAX :%
 :-TAX :+TAX
 :☉ : LOCAL

:

*	()	◇	/
T ◇		M +	
T *		M -	
=		M ◇	
#		M *	
%		C	
M M		S	
C C		M %	
		

1. BAGAIMANA CARA MEMASANG KERTAS GULUNG

- 1) Tekan penyangga kertas (1) ke arah belakang.
- 2) Pasang kertas gulung (2) ke penyangga kertas (1).
- 3) Potong tepian kertas gulung (2) dengan gunting secara lurus dan masukkan tepian kertas gulung tersebut ke lubang kertas (3).
- 4) Tekan [$\frac{ON}{CEC}$] untuk menghidupkan kalkulator. Tekan tombol pemasangan kertas [\blacktriangle] sampai akhir kertas keluar dari pemotong kertas.



2. BAGAIMANA CARA MENGGANTI PENGGULUNG TINTA

Printer pada model ini menggunakan penggulung tinta yang dapat dibuang setelah habis (IR-30) (tipe cartridge). Jika impresinya terlalu ringan atau buram, ganti penggulung tinta dengan yang baru.

- 1) Tekan [OFF] untuk mematikan kalkulator.
- 2) Buka tutup printer (4).
- 3) Lepas penggulung tinta (5) dengan mencabutnya.
- 4) Pasangkan gulungan tinta yang baru (5) pada tempatnya di posisi yang benar.
- 5) Pasangkan kembali tutup printer (4) pada posisi semula.

Catatan:

Jangan pernah masukkan penggulung tinta dengan tinta cair karena dapat menyumbat printer. Pakailah hanya tinta cartridge (IR-30).

3. UNTUK MENGGANTI BATERAI

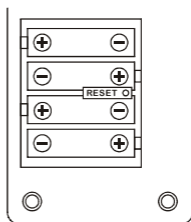
- 1) Buka tutup baterai.
- 2) Ganti baterai yang telah habis.
- 3) Masukkan baterai baru (BATERAI UM-3 / AA x 4) dengan arah yang benar
- 4) Pasangkan kembali tutup baterai.

4. UNTUK MENGGUNAKAN ADAPTOR AC

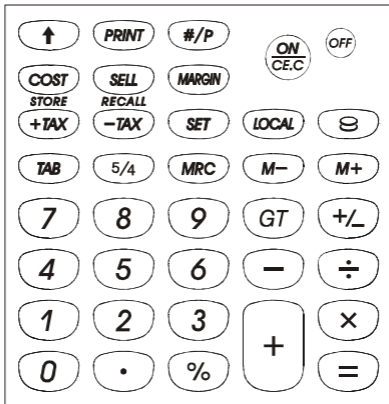
- 1) Matikan power.
- 2) Hubungkan Adaptor AC (6V / 300mA , \ominus \oplus) ke lubangnya.

5. MERESET:

Gangguan Elektromagnetik atau elektrostatik dapat mengakibatkan layar berfungsi tidak normal atau isi dari memori hilang atau terhapus. Jika hal tersebut terjadi, gunakan ujung bolpoint (atau benda runcing sejenis) untuk menekan tombol [RESET] pada dasar kotak baterai.



PERINCIAN TOMBOL-TOMBOL DAN SWITCH



[0]~[9]

Tombol nomor

Memasukkan nomor- nomor.

[.]

Tombol titik desimal

Memasukkan titik desimal.

[$\frac{ON}{CE.C}$]

Tombol power on / Hapus semua / Tombol power on

ON : Nyalakan kalkulator.

CE : Tekan untuk menghilangkan nomor yang dimasukkan terakhir (nomor yang ditampilkan)sebelum tombol fungsi lainnya ditekan.





C : Tekan untuk menghilangkan semua nomor kecuali isi-isi memori.

[OFF]

Power mati

Matikan kalkulator.

[+] [-] [*] [÷]	Tombol aritmatika Menampilkan penjumlahan, pengurangan, perkalian, dan pembagian secara berturut-turut.
[=]	Tombol sama dengan Mendapatkan hasil dari perkalian atau pembagian.
[%]	Tombol persentasi Menukar hitung persentasi ke nilai desimal. Dan juga, Tukar hitung untuk penambahan dan penghitungan diskon.
[+/-]	Tombol pertukaran tanda Digunakan untuk mengubah tanda aljabar dari nomor /operasi yang ditampilkan.
[TAB]	Pilihan Poin Desimal F : Model Floating desimal. 0 2 3 : Model Fixed desimal. A : Model ADD – Hitungan Penambahan dan pengurangan ditampilkan dengan 2 digit decimal otomatis sehingga pemasukan desimal point tidak diperlukan.
[5/4]	Tombol pilihan Rounding Digunakan untuk arah round-up (▲), round-off (5/4), atau round-off (▼) untuk digit desimal yang terpilih sebelumnya pada hasil.
[GT]	Tombol total keseluruhan Mendapatkan jumlah total dari penjumlahan dan pengurangan.
[↑]	Tombol penggulung kertas Menjalankan kertas gulung.
[/#/P]	Data printout key Digunakan untuk mencetak isi tampilan namun tidak mempengaruhi penghitungan seperti tanggal dan nomor-nomor serial. Figur dicetak pada sisi kiri kertas.
[PRINT]	Pemilih Model Print Masukan dan hasil akan ditampakkan pada layar dan akan dicetak keluar.

- [M+] **Tombol memori tambah**
Mengumpulkan nomor yang ditampilkan atau jumlah yang dihitung secara langsung ke memori.
- [M-] **Tombol memori kurang**
Mengurangi nomor yang ditampilkan atau jumlah yang dihitung dari ruang memori.
- [MRC] **Tombol Pemanggil Memori / Tombol Penghapus Memori**
Menampilkan isi dari memori ke layar dan/ atau kertas cetak.
Menghilangkan isi dari memori setelah menampakkannya ke layar dan/ atau kertas cetak.
-  [LOCAL] **Tombol pertukaran kurs**
 : Penukaran hitung kurs lokal ke kurs dunia.
LOCAL : Penukaran hitung kurs dunia ke kurs lokal .
- [SET] **Tombol Seting Nilai Kurs / Tombol Pengatur Tarif Pajak**
-  **Tombol Tambah Pajak**
Digunakan untuk menambahkan jumlah pajak pada figur yang ditampilkan.
-  **Tombol Kurang Pajak**
Digunakan untuk menambahkan jumlah pajak pada figur yang ditampilkan.
- [SELL]
[COST]
[MARGIN] **Nilai jual / Harga / Tombol Margin**
Digunakan untuk menghitung harga, nilai jual dan jumlah batas keuntungan. Masukkan nilai dari segala 2 bilangan untuk mendapatkan bilanganimbang.

SIMBOL-SIMBOL PADA LAYAR DIARTIKAN SEBAGAI BERIKUT:

M : Memori	- : Minus (atau negatif)
GT : Total Keseluruhan	E : Kesalahan Overflow
COST : Harga	SELL : Nilai jual
MARGIN% : Persentasi batas	
SET : Pertukaran kurs / Penyetelan kurs pajak	
% : T Tarif Pajak yang tersimpan	TAX : Jumlah Pajak
+TAX : Harga termasuk Pajak	-TAX : Harga tanpa Pajak
LOCAL : Kurs Lokal	☉ : Kurs Universal

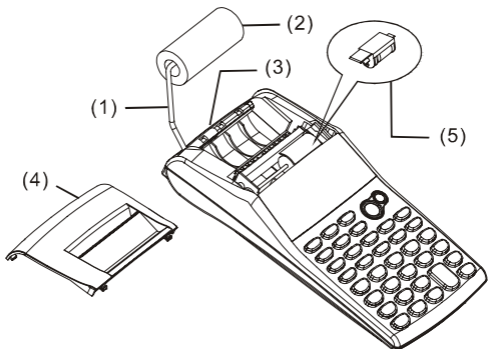
SIMBOL-SIMBOL YANG DICETAKKAN

Simbol-simbol yang bervariasi diartikan sebagai berikut:

*	Total (hasil)	◇	Print ON/Off
T ◇	Recall nilai Grand Total	M +	Memori Tambah
T *	Hapus nilai Grand Total	M -	Memori kurang
=	Sama dengan	M ◇	Recall Memori
#	Non jumlah atau tanggal	M *	Hapus Memori
%	Persentasi	C	Biaya
M M	Kurs Lokal	S	Harga jual
C C	Kurs Universal	M %	Margin
.....	Overflow-kesalahan		

1. 装载打印卷筒纸

- 1) 向后推动打印卷筒纸支架(1)。
- 2) 安装打印卷筒纸(2)至支架(1)上。
- 3) 用剪刀把打印纸(2)的边缘剪齐, 并且将打印纸的边缘插入打印纸导槽(3)。
- 4) 按($\frac{\text{ON}}{\text{CE/C}}$)打开计算机电源。按送纸键(\blacktriangle)直到打印纸末端露出打印纸切割口。



2. 更换墨水滚筒器

本印表机使用抛弃式墨水滚筒器 (IR-30) (墨水夹型式)。若打印颜色太淡或模糊难辨识时, 请更换新的墨水滚筒器。

- 1) 按(OFF)关闭计算机电源。
- 2) 滑动移除印表机盖(4)。
- 3) 向上推动移除墨水滚筒器(5)。
- 4) 安装新的墨水滚筒器(5)至拖架的适当位置处。
- 5) 将印表机盖(4)放置回原处。

备注:

勿自行填充墨水滚筒器中的墨水, 以避免损害或阻塞印表机。请使用专用的墨水夹(IR-30)。

3. 更换电池

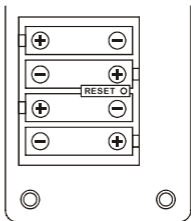
- 1) 打开电池盖。
- 2) 移除电力已耗尽的电池。
- 3) 依极性的方向安装新的电池(UM-3 / AA BATTERY x 4)。
- 4) 放回电池盖。

4. 使用交流电源变压器

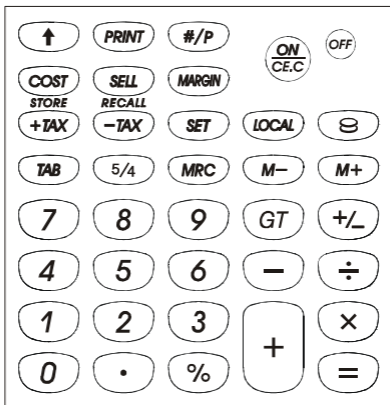
- 1) 关闭电源。
- 2) 连接交流变压器(6V / 300mA, ⊖⏻⊕)至插孔处。

5. 重新设定

电磁干扰或静电因素可能造成显示画面不正常，或记忆器内容流失，或其他不明现象。若发生这些现象，使用一球型尖笔(或相似的尖锐物体)压按电池槽裡的(RESET)按钮。



按键操作说明



[0]~[9]

数字键

设置输入的数字。

[.]

小数点键

设置小数点。

[$\frac{\text{ON}}{\text{CE.C}}$]

关机 / 清除输入 / 全部清除

ON : 打开计算机电源。

CE : 在按下任何功能键之前，按此键可以清除最后一个输入数字(显示数字)。

C : 按下此键可以清除储存器内容之外的所有内容。

[OFF]

关机

关闭计算机电源。



[+] [-]

算术键

[\times] [\div]

用以执行加法，减法，乘法和除法。

- [=] **等号键**
护得计算的结果。
- [%] **百分比键**
把百分比改变成为十进制值。同时为增加和折扣计算变换。
- [+/-] **符号变化键**
用以改变显示数字与运算数的代数符号。
- [TAB] **小数位选择键**
F：浮点模式。
0 2 3：固定小数位模式。
A：加算机模式 - 自动在加法与减法计算中加入货币小数点。
- [5/4] **进位选择键**
用以使计算结果无条件进位(▲)、四捨五入(5/4)或无条件捨去(▼)至预设的小数位。
- [GT] **加总键**
用以护得一连串计算的加总值。
- [↑] **送纸键**
使卷筒纸向前捲动。
- [#/P] **非加/打印键**
用以打印出显示的数值，但不影响计算结果，例如日期或序号等。数字将被列印在打印纸的左侧。
- [PRINT] **列印模式选择键**
用以使输入与计算结果数值显示並打印输出。
- [M+] **储存器+键**
把显示的数字或计算的结果直接累加到储存器中。
- [M-] **储存器-键**
从诸存器中减去显示的数字或计算结果。
- [MRC] **显示储存器内容键/清除储存器内容键**
呼出储存器内容以显示和/或打印。
呼出储存器内容显示和/或打印之后，清除记忆的内容。

- [] [LOCAL] **汇率转换键**
：把当地货币换算成为万用货币。
LOCAL：把万用货币换算成为当地货币。
- [SET] **汇率设定键/税率设定键**
- [^{STORE}
+TAX] **含税价格键**
用以计算显示数值的含税价格。
- [^{RECALL}
-TAX] **不含税价格键**
用以计算显示数值的不含税价格。
- [SELL]
[COST]
[MARGIN] **售价/成本/利润键**
用于计算成本、售价与利润。输入任意 2 个数值以求得第 3 值。

显示幕各标志之意义:

M: 储存器

GT: 加总

COST: 成本

MARGIN%: 利润率

%: 储存的稅率值

+TAX: 含稅价格

LOCAL: 当地货币

-: 负号

E: 溢位/错误

SELL: 售价

SET: 汇率比值/稅率比值

TAX: 稅收的量

-TAX: 不含稅价格

⊕: 万用货币

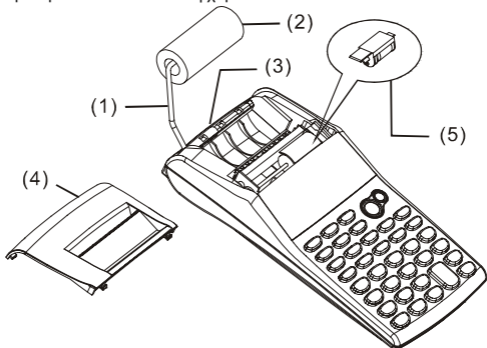
打印符号

各种符号意义如下:

*	结果值	◇	打印模式/不打印模式
T ◇	呼出加总值	M +	添加到储存器
T *	清除加总值	M -	从储存器减去
=	等号	M ◇	呼除储存器数值
#	非加或者日期	M *	清除储存器数值
%	百分比	C	成本
M M	当地货币	S	售价
C C	万用货币	M %	利润
.....	溢位错误		

1. ΤΡΟΠΟΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΤΟΥ ΡΟΛΟΥ ΧΑΡΤΙΟΥ

- 1) Σπρώξτε προς τα πίσω την υποδοχή χαρτιού (1).
- 2) Τοποθετείστε το ρολό χαρτιού (2) στην υποδοχή χαρτιού (1).
- 3) Κόψτε ευθεία με το ψαλίδι την άκρη του ρολού χαρτιού (2) και εισάγετε την άκρη του ρολού χαρτιού στην υποδοχή χαρτιού (3).
- 4) Πατήστε το [ON/CE/C] για να ανοίξετε την αριθμομηχανή. Πατήστε το πλήκτρο τροφοδοσίας χαρτιού [↕], μέχρι το άκρο του χαρτιού να προεκβάλλει από τον κόπτη χαρτιού.



2. ΤΡΟΠΟΣ ΑΛΛΑΓΗΣ ΤΟΥ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥ ΜΕΛΑΝΙΟΥ

Ο εκτυπωτής του μοντέλου αυτού χρησιμοποιεί έναν κύλινδρο μελανιού (IR-30) μίας χρήσης (τύπου κασέτας). Εάν οι εκτυπώσεις είναι πάρα πολύ ανοιχτόχρωμες ή δυσανάγνωστες, αντικαταστήστε τον κύλινδρο μελανιού με έναν νέο.

- 1) Πατήστε το [OFF] για να κλείσετε την αριθμομηχανή.
- 2) Αποσπάστε ολισθαίνοντας το κάλυμμα του εκτυπωτή (4).
- 3) Αφαιρέστε τον κύλινδρο μελανιού (5), τραβώντας τον επάνω.
- 4) Τοποθετήστε έναν νέο κύλινδρο μελανιού (5) στην υποδοχή, στην κατάλληλη θέση.
- 5) Τοποθετήστε πάλι στην αρχική του θέση το κάλυμμα του εκτυπωτή (4).

Σημείωση:

Μην γεμίζετε ποτέ τον κύλινδρο μελανιού με υγρό μελάνι, καθώς αυτό

μπορεί να τρέξει ή να φράξει τον εκτυπωτή. Χρησιμοποιείται μόνον κασέτα μελανιού (IR-30).

3. ΓΙΑ ΝΑ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΗΣΕΤΕ ΤΙΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

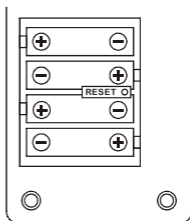
- 1) Ανοίξτε το κάλυμμα του διαμερίσματος των μπαταριών.
- 2) Αφαιρέστε τις εξαντλημένες μπαταρίες.
- 3) Τοποθετήστε νέες μπαταρίες (ΜΠΑΤΑΡΙΑ UM-3 / AA x 4) με την πολικότητα στις σωστές κατευθύνσεις.
- 4) Τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα.

4. ΓΙΑ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΑ ΕΝΑΛΛΑΣΣΟΜΕΝΟΥ ΡΕΥΜΑΤΟΣ

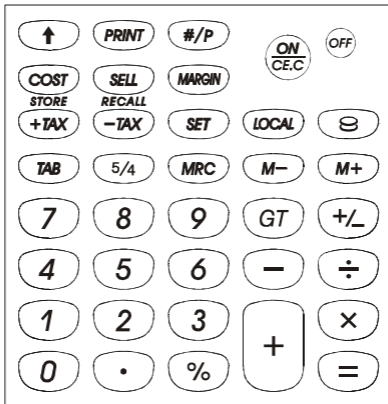
- 1) Κλείστε την τροφοδοσία.
- 2) Συνδέστε τον προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος (6V / 300mA, ⊖-Ⓢ-⊕) στο βύσμα.

5. ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ:

Η ηλεκτρομαγνητική παρεμβολή ή η ηλεκτροστατική εκκένωση μπορεί να προκαλέσουν δυσλειτουργία της οθόνης ή απώλεια ή αλλαγή των περιεχομένων της μνήμης. Εάν αυτό συμβεί, χρησιμοποιήστε την μύτη ενός στυλού (ή άλλου παρόμοιου αιχμηρού αντικειμένου) για να πιέσετε το πλήκτρο του [RESET] στο κάτω μέρος της θήκης των μπαταριών.



ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΛΗΚΤΡΩΝ ΚΑΙ ΔΙΑΚΟΠΤΩΝ



[0]~[9]

Αριθμητικά πλήκτρα

Καθορίζουν τους καταχωρούμενους αριθμούς.

[.]

Πλήκτρο σημείου υποδιαστολής

Καθορίζει την υποδιαστολή.

[$\frac{ON}{CE.C}$]

Πλήκτρο ανοίγματος / διαγραφής καταχώρησης / διαγραφής

ON: Ανοίγει την αριθμομηχανή.

CE: Πατήστε το για να διαγράψετε τον τελευταίο καταχωρημένο αριθμό (εμφανιζόμενο αριθμό) προτού πατηθεί οποιοδήποτε πλήκτρο λειτουργίας.





C: Πατήστε το για να διαγράψετε τα πάντα, εκτός από τα περιεχόμενα της μνήμης.

[OFF]

Κλείσιμο

Κλείνει την αριθμομηχανή.

- [+] [-] **Αριθμητικά πλήκτρα**
[×] [÷] Κάνουν πρόσθεση, αφαίρεση, πολλαπλασιασμό και διαίρεση αντίστοιχα.
- [=] **Πλήκτρο του ίσον**
Λαμβάνει το αποτέλεσμα.
- [%] **Πλήκτρο του ποσοστού**
Μετατρέπει το ποσοστό στη δεκαδική τιμή. Επίσης, μετατρέπει για τον υπολογισμό προσθήκης και έκπτωσης.
- [+/-] **Πλήκτρο αλλαγής προσήμου**
Χρησιμοποιείται για την αλλαγή του αλγεβρικού προσήμου ενός εμφανιζόμενου αριθμού/τελεστή.
- [TAB] **Επιλογέας σημείου υποδιαστολής**
F: Λειτουργία μεταβλητού αριθμού δεκαδικών.
0 2 3: Λειτουργία σταθερού αριθμού δεκαδικών.
A: Λειτουργία ADD -- Οι υπολογισμοί πρόσθεσης και αφαίρεσης πραγματοποιούνται με έναν αυτόματο δεκαδικό 2 ψηφίων, έτσι ώστε να μην απαιτείται η πληκτρολόγηση υποδιαστολής.
- [5/4] **Πλήκτρο επιλογής στρογγυλοποίησης**
Χρησιμοποιείται για στρογγυλοποίηση προς τα επάνω (▲), απενεργοποίηση της στρογγυλοποίησης (5/4), ή για στρογγυλοποίηση προς τα κάτω (▼) του αποτελέσματος στα προεπιλεγμένα δεκαδικά ψηφία.
- [GT] **Πλήκτρο γενικού συνόλου**
Λαμβάνει το γενικό σύνολο μιας σειράς υπολογισμών.
- [↑] **Πλήκτρο τροφοδοσίας χαρτιού**
Πρωθεί το ρολό χαρτιού.
- [#/P] **Πλήκτρο εκτύπωσης δεδομένων**
Χρησιμοποιείται για την εκτύπωση του εμφανιζόμενου περιεχόμενου, αλλά δεν επηρεάζει υπολογισμούς, όπως οι ημερομηνίες και οι αριθμοί σειράς. Οι αριθμοί εκτυπώνονται στην αριστερή πλευρά του χαρτιού.
- [PRINT] **Επιλογέας λειτουργίας εκτύπωσης**
Οι καταχωρήσεις και τα αποτελέσματα θα εμφανιστούν στην οθόνη και θα εκτυπωθούν.

- [M+] **Πλήκτρο μνήμης συν**
Συσσωρεύει τον εμφανιζόμενο αριθμό ή το υπολογιζόμενο αποτέλεσμα απευθείας στη μνήμη.
- [M-] **Πλήκτρο μνήμης πλην**
Αφαιρεί τον εμφανιζόμενο αριθμό ή το υπολογιζόμενο αποτέλεσμα από τη μνήμη.
- [MRC] **Πλήκτρο ανάκλησης μνήμης / διαγραφής μνήμης**
Ανακαλεί το περιεχόμενο της μνήμης στην οθόνη ή/και το χαρτί εκτύπωσης.
Διαγράφει το περιεχόμενο της μνήμης μετά από την ανάκληση του περιεχομένου της στην οθόνη ή/και στο χαρτί εκτύπωσης.
- [] [LOCAL] **Πλήκτρο συναλλαγματικής ισοτιμίας**
 : Μετατρέπει το τοπικό νόμισμα σε διεθνές νόμισμα.
LOCAL : Μετατρέπει το διεθνές νόμισμα σε τοπικό νόμισμα.
- [SET] **Πλήκτρο ρύθμισης συναλλαγματικής ισοτιμίας / Πλήκτρο ρύθμισης συντελεστή φόρου**
- [] **Πλήκτρο προσθήκης φόρου**
Χρησιμοποιείται για την προσθήκη του ποσού του φόρου στον εμφανιζόμενο αριθμό.
- [] **Πλήκτρο αφαίρεσης φόρου**
Χρησιμοποιείται για την αφαίρεση του ποσού του φόρου από τον εμφανιζόμενο αριθμό.
- [SELL]
[COST]
[MARGIN] **Πλήκτρο τιμής πώλησης / κόστους / περιθωρίου**
Χρησιμοποιούνται για τον υπολογισμό του κόστους, της τιμής πώλησης και του περιθωρίου κέρδους. Εισαγάγετε την τιμή οποιωνδήποτε 2 στοιχείων, για να πάρετε το υπόλοιπο.

ΟΙ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΘΟΝΗΣ ΣΗΜΑΙΝΟΥΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

M: Μνήμη	-: Μείον (ή αρνητικό)
GT: Γενικό σύνολο	E: Σφάλμα υπερχείλισης
COST: Κόστος	SELL: Τιμή πώλησης
MARGIN%: Ποσοστό περιθωρίου	
SET: Ρύθμιση συναλλαγματικής ισοτιμίας ή συντελεστή φόρου	
%: Αποθηκευμένος συντελεστής φόρου	
TAX: Ποσό φόρου	+TAX: Τιμή με φόρο
-TAX: Τιμή χωρίς φόρο	
LOCAL: Τοπικό νόμισμα	Ⓢ: Διεθνές νόμισμα

ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΚΤΥΠΩΣΗΣ

Τα διάφορα σύμβολα σημαίνουν τα ακόλουθα:

*	Σύνολο (αποτέλεσμα)	◇	Ενεργ./απενεργ. εκτύπωσης
T ◇	Ανάκληση τιμής Γενικού συνόλου	M +	Προσθήκη στη μνήμη
T *	Διαγραφή τιμής Γενικού συνόλου	M -	Αφαίρεση από τη μνήμη
=	Ισούται με	M ◇	Ανάκληση μνήμης
#	Μη προστιθέμενο ή ημερομηνία	M *	Διαγραφή μνήμης
%	Ποσοστό	C	Κόστος
M M	Τοπικό νόμισμα	S	Τιμή πώλησης
C C	Διεθνές νόμισμα	M %	Περιθώριο
.....	Σφάλμα υπερχείλισης		

1. Calculation Examples / Ejemplos de calculación / Exemplo de calculos / Berechnungsbeispiele / Exemples de calculs / Operazione del calcolo normale / Voorbeeldberekeningen / Almindelig regningsoperasjon / Примеры расчётов / Przykładowe obliczenia / أمثلة الحساب / Cara kalkulasi biasa / 計算範例 / Παραδείγματα υπολογισμών

- Before performing each calculation, press the $[\frac{ON}{CE.C}]$ key.
- Presione la tecla $[\frac{ON}{CE.C}]$ antes de cada cálculo.
- Antes de executar cada cálculo, pressione a tecla $[\frac{ON}{CE.C}]$.
- Drücken Sie vor dem Ausführen einer Berechnung jeweils die $[\frac{ON}{CE.C}]$ Taste.
- Avant d'effectuer chaque calcul, pressez la touche $[\frac{ON}{CE.C}]$.
- Prima di effettuare ciascun calcolo, premere il tasto $[\frac{ON}{CE.C}]$.
- Alvorens een bewerking uit te voeren dient u op de toets $[\frac{ON}{CE.C}]$ te drukken.
- Før hver beregning, tryk på $[\frac{ON}{CE.C}]$ tasten to gange.
- Прежде чем начать вычисления, нажмите клавиш $[\frac{ON}{CE.C}]$.
- Przed rozpoczęciem obliczeń należy nacisnąć klawisz $[\frac{ON}{CE.C}]$.
- قبل القيام بكل حساب، اضغط على مفتاح $[\frac{ON}{CE.C}]$.
- Sebelum melakukan tiap penghitungan, tekan tombol $[\frac{ON}{CE.C}]$.
- 執行任一計算前，請先按 $[\frac{ON}{CE.C}]$ 鍵。
- Πριν πραγματοποιήσετε κάθε πράξη, πατήστε το πλήκτρο $[\frac{ON}{CE.C}]$.

Example Ejemplo Exemplo Beispiel Exemple Esempio Voorbeeld Eksempel Пример Przykład	Key operation Operación con la tecla Operação com a tecla Tastenkombination Touche d'Opération Operazione con il tasto Ingedrukte toetsen Tastebetjening Клавиши Klawisze	Display Visualización Visualização Anzeige Affichage Visualizzazione Weergave op het scherm Vis Экран Ekran	Print-out Impresión Impressão Ausdruck Imprimer Stampata Afdruk Udprint Распечатка Wydruk Print-out
المثال Contoh 範例 Παράδειγμα	عملية المفتاح Operasi Tombol 按鍵操作 Λειτουργία πλήκτρου	العرض Contoh 顯示 Οθόνη	طباعة Cetak 列印 Εκτύπωση

PRINT	PRINT	5/4	5/4	TAB	A 0 2 3 F
140 - 35 + 22 = 127	[$\frac{ON}{CE.C}$]	0.			0 * *
	140 [-]	140.			140 * -
	35 [+]	105.			35 * +
	22 [=]	127.			22 * =
					127 * *

PRINT	PRINT	5/4	▼	TAB	A 0 2 3 F
12×12 = 144	[$\frac{ON}{CE.C}$]	0.			0 * *
	12 [x]	12.			12 * x
	12 [=]	144.00			12 * =
					144*00 *
123×5.7×0.56 = 307.5	[$\frac{ON}{CE.C}$]	0.			0 * *
	123 [x]	123.			123 * x
	5.7 [x]	701.1.			5*7 * x
	0.56 [=]	392.61			0*56 =
					392*61 *

PRINT PRINT 5/4 5/4 TAB A 0 2 3 F			
149 ÷ 12 = 12.42	[ON CE.C] 149 [÷] 12 [=]	0. 149. 12.42	0 • * 149 • ÷ 12 • = 12•42 *
PRINT PRINT 5/4 ▲ TAB A 0 2 3 F			
1 ÷ 3 ÷ 0.3 = 1.111	[ON CE.C] 1 [÷] 3 [÷] 0.3 [=]	0. 1. 0.3333333333 1.112	0 • * 1 • ÷ 3 • ÷ 0•3 = 1•112 *

PRINT PRINT 5/4 5/4 TAB A 0 2 3 F			
$\frac{1}{3+5} = 0.125$	3 [+] 5 [+] [÷] [=] [=]	3. 8. 8. 1. 0.125	3 • + 5 • + ÷ 8 • = 1 • * 1 • = 0•125 *

2. Add-Mode / Add-Modo / Modo de adição / Add-Modus / Mode d'addition / Modalità di Addizione / Optelmodus / Adder-Modus / Режим сложения / Tryb dodawania / اضافة الاسلوب / Tanda yang berulang-ulang / 加算機模式 / λειτουργία Add

PRINT	PRINT	5/4	5/4	TAB	A 0 2 3 F
\$12.55	[$\frac{ON}{CEC}$]		0.		0 • *
+\$15.75					
+\$4.20	1255 [+]		12.55		12•55 +
=\$32.50	1575 [+]		28.3		15•75 +
	420 [=]		32.50		4•20 =
					32•50 *
	[-]		32.50		32•50 -
-\$10.45	1045 [-]		22.05		10•45 -
-\$6.30	630 [=]		15.75		6•30 =
=\$15.75					15•75 *

3. Constant Calculation / Constante / Constante / Konstant / Constant Calcul / Operazione del calcolo costante / Berekeningen met een constante / Regningssystem for konstanter / Вычисления с константой / Stala / حساب الثابت / Cara kalkulasi dengan bilangan konstan / 常數計算 / Υπολογισμός σταθεράς

PRINT	PRINT	5/4	5/4	TAB	A 0 2 3 F
3x123 = 369.00	[$\frac{ON}{CEC}$]		0.		0 • *
	3 [x]		3.		3 • x
	123 [=]		369.00		369•00 *
3x456 = 1,368.00	456 [=]		1'368.00		456 • =
					1,368•00 *
3x789 = 2367.00	789 [=]		2'367.00		789 • =
					2,367•00 *

PRINT	5/4	5/4	TAB	A 0 2 3 F
123 ÷ 3 = 41.00	[$\frac{ON}{CEC}$]	0.		0 · *
	123 [÷] 3 [=]	123. 41.00		123 · ÷ 3 · = 41·00 *
456 ÷ 3 = 152.00	456 [=]	152.00		456 · = 152·00 *
789 ÷ 3 = 263.00	789 [=]	263.00		789 · = 263·00 *

4. Percentage / Porcentaje / Porcentagem / Prozent / Pourcentage /
 Percentuale / Procent / Procent / Процентное отношение /
 Procenty / النسبة المئوية / Persenan / 百分比計算 / Ποσοστό

PRINT	PRINT	5/4	5/4	TAB	A 0 2 3 F
$1200 \times 15\% = 60$	[$\frac{ON}{CEC}$] 1200 [x] 15 [%]	0. 1'200. 180.	0 · * 1,200 · x 15 · % 180 · *		
$1200 \times 6\% = 72$	6 [%]	72.	6 · % 72 · *		
$\frac{75}{120} \div 100 = 62.5$	75 [÷] 120 [%]	75. 62.5	75 · ÷ 120 · % 62 · 5 *		

PRINT	PRINT	5/4	5/4	TAB	A 0 2 3 F
$123 \times (1 - \frac{5}{100}) = 117$	[$\frac{ON}{CEC}$] 123 [x] 5 [%] [-] [=]	0. 123. 6. 6. 117.	0 · * 123 · x 5 · % 6 · * 6 · - 117 · *		
$456 \times (1 + \frac{8}{100}) = 492$	[$\frac{ON}{CEC}$] 456 [x] 8 [%] [+] [=]	0. 456. 36. 36. 492.	0 · * 456 · x 8 · % 36 · * 36 · + 492 · *		

5. Correction / Corrección / Correção / KORREKTUR / Correction /
 Correzione / Correctie / Korrektion / Правка / Poprawa / التصحيح /
 Memperbaiki / 一般修正法 / Διόρθωση

PRINT	PRINT	5/4	5/4	TAB	A 0 2 3 F
123 x 456 = 56088	[$\frac{ON}{CEC}$]	0.		0 · *	
	123 [x]	123		123 · x	
	756 [$\frac{ON}{CEC}$]	0.		456 · =	
	456 [=]	56'088.		56,088 · *	
	123 [+] [x]	123.		123 · +	
				x	
	456 [=]	56'088.		456 · =	
				56,088 · *	

6. Memory Calculation / Cálculo de memoria / Memória / Speicher /
 Calcul avec mémoire / Operazione del calcolo memoria /
 Geheugenberekeningen / Hukommelse regningsoperation /
 Операции с памятью / Obliczenia z wykorzystaniem pamięci /
 حساب الذاكرة / Cara melakukan kalkulasi dengan memory / 記憶計算
 操作 / Υπολογισμός μνήμης

PRINT	5/4	5/4	TAB	A 0 2 3 F
$(2 \times 3) + (4 \times 5) - (6 \div 2) = 23$	[MRC]		0.	M
	[MRC]		0.	0 • \diamond M
				0 • *
	2 [x]		2.	2 • x
	3 [M+]	M	6.	3 • = M
				6 • +
	4 [x]	M	4.	4 • x
	5 [M+]	M	20.	5 • = M
				20 • +
	6 [÷]	M	6.	6 • ÷
	2 [M-]	M	3.	2 • = M
				3 • -
	[MRC]	M	23.	M 23 • \diamond
	[MRC]		23.	M
[MRC]		0.	23 • * M 0 • *	

7. Overflow Error Clear / Limpieza de error de desbordamiento / Erro por transbordamento / Korrektur und Überlauffehler / Correction et dépassement - erreur / Cancellazione della capacità di operazione superata / Het schrappen van ingetoetste getallen die de berekeningcapaciteit overschrijden / Slet delen over regningskapaciteten / Исправление ошибок и сброс ошибки при извытке числовых знаков / Przepelnienie pamieci / حذف خطأ التدفق الزائد / Penghapusan kalkulasi yang melewati / 超出計算容量的消除 / Διαγραφή σφάλματος υπερχείλισης

PRINT	5/4	TAB	A 0 2 3 F
123,456,789,012 x 100 = 12,345,678,901,200	123456789012 [x]100 [=] [$\frac{ON}{CEC}$] [$\frac{ON}{CEC}$]	E 12.3456789012 12.3456789012 0.	123,456,789,012 · × 100 · = 12·3456789012 * 0 · *
999,999,999,999+1 =1,000,000,000,000	999999999999 [M+] 1 [M+] [$\frac{ON}{CEC}$] [MRC] [MRC] [MRC]	M 999'999'999'999 M E 1.000000000000 M 1.000000000000 M 999'999'999'999 999'999'999'999 0.	M 999,999,999,999 · + M 1 · + 1·000000000000 * M 999,999,999,999 · ◇ M 999,999,999,999 · * M 0 · *

1 ÷ 0=0	1 [÷] 0 [=]	E	0.	1 • ÷ 0 • = 0 • * 0 • *
	[$\frac{ON}{CE.C}$]		0.	

8. Currency Exchange / Cambio monetario / Câmbio de Moeda / Währungswechsel / CHANGE DE DEVISE / Cambio di valuta / Munteenheid converteren / Vekselkurs / Обмен валют / Zamiana waluty / مفتاح صرف العملة / Nilai Tukar Uang / 匯率轉換 / Συναλλαγματική ισοτιμία

<input type="button" value="PRINT"/> PRINT <input type="button" value="5/4"/> 5/4 <input type="button" value="TAB"/> A 0 2 3 F				
USD : EURO = 1.2140 : 1 (LOCAL) (☉)	[$\frac{ON}{CE.C}$]		0.	0 • *
	[☉]	☉	1.	= 1 • C
	[SET] 1	SET ☉	1.	
	[SET]	☉	1.	= 1 • C
	[LOCAL]	LOCAL	1.	= 1 • M
	[SET]	SET LOCAL	1.	
	1.2140 [SET]	LOCAL 1.2140		= 1.2140 M
EURO 10 = USD 12.14	[$\frac{ON}{CE.C}$]		0.	0 • *
	10 [☉] [LOCAL]	LOCAL	12.14	C 10 • C M 12.14 M

USD 25 = EURO 20.59	25 [LOCAL] [€]	€ 20.59	M 25 · M C 20·59 C
------------------------	-------------------	---------	-----------------------------

- 1) The conversion result will automatically round at 2 decimal.
 2) It is not allowed to set the rate = 0.
- 1) El resultado de la conversión será autom. redondeado a 2 decimales.
 2) No se permite establecer una tasa = 0
- 1) O resultado da conversão se arredondará automaticamente para 2 decimais.
 2) Não é permitido estabelecer a taxa = 0
- 1) Das Ergebnis der Währungsumrechnung wird automatisch auf zwei achkommastellen gerundet.
 2) Der Kurs kann nicht = 0 sein
- 1) Le résultat de la conversion sera automatiquement arrondi à 2 décimales.
 2) Fixer le taux = 0 n'est pas possible
- 1) Il risultato della conversione verrà automaticamente arrotondato a 2 decimali.
 2) Non è permesso impostare il tasso = 0
- 1) Het geconverteerde resultaat wordt automatisch afgerond op 2 cijfers achter de komma.
 2) Het is niet toegelaten om het tarief = 0 te nemen
- 1) Omregningen runder automatisk af til 2 decimaler.
 2) Det er ikke tilladt at sætte raten = 0
- 1) Результат конверсии будет автоматически закруглен до 2-го знака.
 2) Уровень не может быть = 0
- 1) Wynik konwersji automatycznie będzie zaokrąglony do 2 znaków po przecinku.
 2) Poziom nie może być = 0
- 1) ستتجمع نتيجة التحويل عند منزلتين عشريتين تلقائياً.
 2) من غير المسموح تحديد المعدل = صفر
- 1) Hasil penghitungan akan secara otomatis di round pada 2 desimal.
 2) Tidak diperbolehkan untuk menyetel rata – rata.
- 1) 轉換值會自動四捨五入至第二位小數。
 2) 不允許設定 rate (匯率比值)=0.
- 1) Το αποτέλεσμα της μετατροπής θα στρογγυλοποιηθεί αυτόματα στα δύο δεκαδικά.
 2) Δεν επιτρέπεται να θέσετε την ισοτιμία = 0

9. Tax Calculation / Calculaci3n de impuestos / C3lculo da Taxa /
 Steuerberechnung / Calcul de l'imp3t / Calcolo della tassazione /
 Berekening van belastingen / Afgiftsberegning / Вычисление
 налогов / Obliczenie podatku / حساب الضريبة / Perhitungan Pajak / 稅
 率計算 / Υπολογισμός φόρου

PRINT	5/4	TAB	A 0 2 3 F
TAX%=5%	5 [SET][+TAX]	5. %	5 · %
2) 2000+TAX(5%) =2100 Tax sum = 100 Tax inclusive value = 2100	2000 [+TAX]	+TAX 2'100.	2,000 · 5 · % 100 · ◇ 2,100 · *
3150-TAX(5%) =3000 Tax sum = 150 Tax exclusive value = 3000	3150 [-TAX]	-TAX 3'000.	3,150 · 5 · % -150 · ◇ 3,000 · *
<ul style="list-style-type: none"> •Tax sum •Suma de impuesto •Soma de Imposto •Steuersumme •Montant de l'imp3t •Importo dell'imposta •Belastingbedrag •Skatte tal •сумма налога •Suma podatku •مجموع الضريبة •Jumlah pajak •稅值 •Σύνολο φόρου 	<ul style="list-style-type: none"> •Tax inclusive value •Valor con impuesto •Valor com imposto •Wert mit Steuersumme •Valeur avec l'imp3t •Valore con imposta •De waarde inclusief belastingtarief •Værdien inklusive skatteprocent •Сумма с налогом •Cena z podatkiem •القيمة من دون الضريبة •Nilai termasuk pajak •含稅值 •Αξία συμπεριλαμβανομένου του φόρου 	<ul style="list-style-type: none"> •Tax exclusive value •Valor sin impuesto •Valor excluído de Taxa •Wert ohne steuersumme •Valeur hors l'imp3t •Valore senza tassa •De waarde exclusief belastingtarief •De waarde eksklusief belastingtarief •Værdien undtagen skatteprocent •сумма без налога •Ekskluzywna wysokość podatku •القيمة من دون الضريبة •Nilai di luar pajak •不含稅值 •Αξία άνευ φόρου 	

10. Cost-Sell-Margin Calculation / Cálculo de costo-venta-margen / Cálculo de Margem do Custo-Venda / Gewinnspannenberechnung / Calcul Coût- Vente- Marge / Calcolo Costo-Vendita-Margine / Berekening van kost-verkoop-marge / Omkostninger, Salgspris og Dækningsbidrag Beregning / Вычисления маржи / Obliczenie kosztów własnych minus marża / حساب الهامش- البيع- التكلفة / Penghitungan batasan Harga-Jual / 成本-售價-利潤計算 / Υπολογισμός περιθωρίου-κόστους-τιμής πώλησης

PRINT	PRINT	5/4	5/4	TAB	A 0 2 3 F
Selling price : \$1,000 Profit margin : 20% → Cost = 800 → Selling price-Cost = 200	[<u>ON</u> CEC]	1000[SELL] 20[MARGIN]	SELL COST	0. 1'000 800.	0 * 1,000 * S M 20 * % 200 * ◇ 800 * C
Selling price : \$1,600 Cost = 800 → Profit margin = 50% → Selling price-Cost = 800		1600[SELL]	MARGIN%	50.	800 * C 1,600 * S M 50 * % 800 * ◇

PRINT		5/4	5/4	TAB	A 0 2 3 F
Cost : 100 Selling price : \$125 → Profit margin = 20% → Selling price-Cost = 25	$\left[\frac{ON}{CE.C} \right]$ 100 [COST] 125 [SELL]	COST MARGIN% 100. 20.	0. 120.	0 * 100 * C 125 * S M 20 * % 25 * ◇	
Selling price : \$150 Profit margin = 20% → Cost : 120 → Selling price-Cost = 30	150 [SELL]	COST 120.		M 20 * % 30 * ◇ 150 * S 120 * C	
<ul style="list-style-type: none"> • Selling price • Costo de venta • Preço de Venda • Verkaufspreis • Prix de vente • Prezzo di vendita • verkoopsprijs • Salgspris • Продажная цена • Cena sprzedaży *سعر البيع	<ul style="list-style-type: none"> • Profit margin • Margen de ganancia • Margem de Lucros • Gewinnspanne • Marge de profit • Margine del profitto • Winstmarge • Profit margin • Доход от продажи • Marża *هامش الربح	<ul style="list-style-type: none"> •Cost •Costo •Custo •Kosten •Coût •Costo •Kost •Omkostninger •Себестоимость •Koszty własne *التكلفة			
<ul style="list-style-type: none"> • Nilai jual •售價 •Τιμή πώλησης 	<ul style="list-style-type: none"> • Batas Keuntungan • 利潤率 • Περιθώριο κέρδους 	<ul style="list-style-type: none"> •Harga •成本 •Κόστος 			

11. Data printout / Impresión de datos / Impressão de dados / Datum- und Referenznummern-Druck / Impression des données / Stampata dei dati / Datum afdrukken / Data udprint / Распечатка даты / Wydruk daty / 打印日期 / Pencetakan Data / طباعة البيانات / Εκτύπωση δεδομένων

PRINT	5/4	TAB	A 0 2 3 F
To print date 2005.10.21 and the serial number 15,000 before the calculation	2005.10.21 [#/P] 15000 [#/P]	2'005.1021 15'000.	#2005·10·21····· #15000·····

- To print date 2005.10.25 and the serial number 15,000 before the calculation.
- Para imprimir la fecha 2005.10.25 y el número de serie 15,000 antes del cálculo.
- Para imprimir a data 2005.10.25 e o número serial 15,000 antes do cálculo.
- Um das Datum 25.10.2005 und die Referenznummer 15.000 vor der Berechnung zu drucken.
- Pour imprimer la date 2005.10.25 et le numéro de série 15.000 avant le calcul.
- Per stampare la data 2005.25.10 ed il numero di serie 15.000 prima del calcolo.
- Om de datum 2005.10.25 en het serienummer 15,000 voor de berekening af te drukken.
- For at udskrive datoer 2005.10.25 og serielnummet 15,000 før beregningen.
- Для распечатки даты 2005.10.25 и серийного номера 15,000 перед расчетами.
- Aby wydrukować datę 2005.10.25 i numer seryjny 15,000 przed obliczeniem.
- لطباعة التاريخ 25.10.2005 والرقم التسلسلي 15000 قبل الحساب.
- Untuk mencetak tanggal 2005.10.25 dan nomor serial 15,000 sebelum penghitungan.
- 計算前先打印出日期 2005.10.25 與序號值 15,000.
- Για την εκτύπωση της ημερομηνίας 2005.10.25 και του αριθμού σειράς 15,000 πριν από τον υπολογισμό.

12. GT-Memory / MEMÓRIA GT / GT-MEMÓRIA / GT-SPEICHER /
Mémoire TG / MEMORIA GT / GT-GEHEUGEN /
GT-HUKOMMELSE / ПАМЯТЬ GT / PAMIĘĆ GT / ذاكرة المجموع
الإجمالي / GT-MEMORI / 總計儲存器 / Μνήμη GT
- Pressing [GT] twice before you operate GT function.
 - Presionar [GT] dos veces antes de que usted operere con la función GT.
 - Pressione [GT] duas vezes antes de operar a função GT.
 - Drücken Sie zweimal [GT], bevor Sie die GT-Funktion ausführen.
 - Pressez [GT] (Total Général) deux fois avant d'utiliser la fonction TG.
 - Premendo [GT] due volte prima di attivare la funzione GT
 - Druk tweemaal op [GT] alvorens bewerkingen met de GT-functie te beginnen.
 - To tryk på [GT] før anvendelse af GT funktion.
 - Для перехода в режим GT нажмите клавишу [GT] два раза.
 - Aby przejść do obliczeń w trybie GT, naciśnij [GT] dwa razy.
 - مرتين قبل تشغيل وظيفة المجموع الإجمالي [GT] اضغط على
 - Tekanlah [GT] dua kali sebelum Anda mengoperasikan fungsi GT .
 - 在你操作總計功能前，按[GT]二次。
 - Πιέζοντας δύο φορές [GT] πριν να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία GT.

PRINT	5/4	TAB	A 0 2 3 F
20+10=30 45-25=20)50x3=150 = 200 → A	[GT] [GT] [_{ON} CE.C.]	0.	T 0 • ◇ T 0 • *0 • *
x)15% = 30 → B	20 [+] 10 [=] ^{GT}	30.	20 • + 10 • = 30 • *

45 [-] 25 [=]	GT	20.	45 · - 25 · = 20 · *
50 [x] 3 [=]	GT	150.	50 · x 3 · = 150 · *
[GT]	GT	200.	T 200 · ◇
[x] 15 [%]	GT	30.	200 · x 15 · % 30 · *
[GT]	GT	230.	T 230 · ◇
[GT]		230.	T 230 · *
[$\frac{ON}{CEC}$]		0.	0 · *

- All calculation results are automatically accumulated in GT.
- Todos los resultados del cálculo son acumulados automáticamente en el GT
- Todos os resultados de cálculo são automaticamente acumulados em GT.
- Alle Berechnungsergebnisse werden automatisch im GT akkumuliert.
- Tous les résultats des calculs sont ajoutés automatiquement au Total Général.
- Tutti i risultati del calcolo sono automaticamente accumulati in GT.
- Alle berekeningsresultaten worden automatisch in het GT-geheugen geaccumuleerd.
- Alle beregningsresultater akkumuleres automatisk i GT.
- Результаты всех вычислений накапливаются в памяти GT.
- Wszystkie wyniki obliczeń będą automatycznie zapisane w pamięci GT.
- يتم تجميع كافة نتائج الحساب في المجموع الإجمالي
- Semua hasil kalkulasi dikumpulkan secara otomatis dalam GT.
- 所有的計算結果都被累積在總計中
- Όλα τα αποτελέσματα υπολογισμού συσσωρεύονται αυτόματα στη GT.

WEEE MARK

En If you want to dispose this product, do not mix with general household waste. There is a separate collection systems for used electronics products in accordance with legislation under the WEEE Directive (Directive 2002/96/EC) and is effective only within European Union.

Ge Wenn Sie dieses Produkt entsorgen wollen, dann tun Sie dies bitte nicht zusammen mit dem Haushaltsmüll. Es gibt im Rahmen der WEEE-Direktive innerhalb der Europäischen Union (Direktive 2002/96/EC) gesetzliche Bestimmungen für separate Sammelsysteme für gebrauchte elektronische Geräte und Produkte.

Fr Si vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, ne le mettez pas à la poubelle avec vos ordures ménagères. Il existe un système de récupération distinct pour les vieux appareils électroniques conformément à la législation WEEE sur le recyclage des déchets des équipements électriques et électroniques (Directive 2002/96/EC) qui est uniquement valable dans les pays de l'Union européenne. Les appareils et les machines électriques et électroniques contiennent souvent des matières dangereuses pour l'homme et l'environnement si vous les utilisez et vous vous en débarrassez de façon inappropriée.

Sp Si desea deshacerse de este producto, no lo mezcle con residuos domésticos de carácter general. Existe un sistema de recogida selectiva de aparatos electrónicos usados, según establece la legislación prevista por la Directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), vigente únicamente en la Unión Europea.

It Se desiderate gettare via questo prodotto, non mescolatelo ai rifiuti generici di casa. Esiste un sistema di raccolta separato per i prodotti elettronici usati in conformità alla legislazione RAEE (Direttiva 2002/96/CE), valida solo all'interno dell'Unione Europea.

Du Deponeer dit product niet bij het gewone huishoudelijk afval wanneer u het wilt verwijderen. Er bestaat ingevolge de WEEE-richtlijn (Richtlijn 2002/96/EG) een speciaal wettelijk voorgeschreven verzamelstelsel voor gebruikte elektronische producten, welk alleen geldt binnen de Europese Unie.

Da Hvis du vil skille dig af med dette produkt, må du ikke smide det ud sammen med dit almindelige husholdningsaffald. Der findes et separat indsamlingssystem for udtjente elektroniske produkter i overensstemmelse med lovgivningen under WEEE-direktivet (direktiv 2002/96/EC), som kun er gældende i den Europæiske Union.

Por Se quiser deitar fora este produto, não o misture com o lixo comum. De acordo com a legislação que decorre da Directiva REEE – Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (2002/96/CE), existe um sistema de recolha separado para os equipamentos electrónicos fora de uso, em vigor apenas na União Europeia.

Pol Jeżeli zamierzasz pozbyć się tego produktu, nie wyrzucaj go razem ze zwykłymi domowymi odpadkami. Według dyrektywy WEEE (Dyrektywa 2002/96/EC) obowiązującej w Unii Europejskiej dla używanych produktów elektronicznych należy stosować oddzielne sposoby utylizacji.



CITIZEN®

CX-77IV

The unit complies with the requirements of Directive 89 / 336 / EEC as amended by 93 / 68 / EEC

CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO.,LTD.

OVERSEAS SALES DEPT., SALES DIVISION

6-1-12, TANASHI-CHO, NISHI-TOKYO-SHI, TOKYO 188-8511, JAPAN

<http://www.citizen-systems.co.jp>

sales-oe@systems.citizen.co.jp

CITIZEN is a registered trademark of CITIZEN WATCH CO.,LTD.,Japan.

CITIZEN es una marca registrada de CITIZEN WATCH CO.,LTD.,Japón.

Design and specifications are subject to change without notice.

Printed in China
HDBM0HP5128 xxx

